

LE JOURNAL

de Saint-Germain

Bimensuel • numéro 526 • vendredi 11 avril 2008
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr



Rangement, Dressing, Bibliothèque, Chambre, Bureau, Home cinéma, tous les choix sont à la carte. Renseignements sur www.archea.fr

archea
LES AS DU PLACARD

72 bis rue Maréchal Lyautey - 78100 St Germain en Laye
Tél. 01 30 87 08 28 - stgermainenlaye@wanadoo.fr



Disparition Thierry Gilardi

Figure du sport et des médias, né à Saint-Germain-en-Laye, Thierry Gilardi nous a quittés le mardi 25 mars.

» Page 5

Développement durable Connaître et préserver la forêt

Le Conseil municipal junior invite tous les jeunes Saint-Germainois accompagnés de leurs parents à participer au "Festival de la forêt" qu'il organise le samedi 12 avril.

» Page 8

Piscine olympique Un centre de remise en forme plus "musclé"

Musculation, cardio-training, sauna, hammam... Le centre de remise en forme de la piscine olympique intercommunale vient d'être agrandi et rénové.

» Page 7

Emploi Cinquante entreprises au COSOM

Une cinquantaine d'entreprises seront présentes au gymnase du COSOM le mercredi 23 avril pour le "Forum de l'emploi et de l'alternance".

» Page 6

Football Coupe de la Ligue : le PSG l'emporte

En battant les Lensois par deux buts à un, le 29 mars au Stade de France, les footballeurs du PSG apportent un peu d'éclat à leur terne saison.

» Page 12

**Rendez-vous
le vendredi 9 mai 2008
pour le prochain numéro
du Journal de Saint-Germain.**

Cœur de Ville

Joyeux anniversaire !

Depuis un an, la place du Marché-Neuf fait le bonheur des piétons et des amateurs de circulations douces.

» Pages 10 et 11

pro-cee'd - 2000 €

KIA MOTORS
The Power to Surprise™
100 Points à l'essai

7 ANS
CEE'D GARANTIE

*Offre valable du 1er au 30 Avril 2008 - Voir conditions en concession
Garanti 7 ans ou 150000 kms (1er des 2 termes échoué) valable pour les KIA Cee'd dans tous les Etats membres de l'UE ainsi qu'en Norvège, Suisse, Islande et à Gibraltar

A22 MDS
6, rue des Peupliers
92000 NANTERRE
01 55 66 03 03

A78 MDS
21, 26, rue Ampère
78100 St GERMAIN-en-Laye
01 34 51 52 54

ALTERNATIV'Auto
VOTRE VOITURE SANS PERMIS

Votre nouveau concessionnaire

Conditions Spéciales d'ouverture
(sur présentation de ce document)

21, rue Ampère
78100
St GERMAIN-en-Laye
01 34 51 52 54

Sommaire

N° 526 - 11 avril 2008

- 2 ► Saint-Germain à la Une.
- 3 ► Actualité.
- 4 ► Actualité.
- 5 ► Actualité.
- 6 ► Actualité.
- 7 ► Actualité.
- 8 ► Actualité.
- 9 ► Jeunes.
- 10-11 ► À la Une. Joyeux anniversaire à la place du Marché-Neuf.
- 12 ► PSG.
- 13 ► Sports.
- 14-15 ► Culture.
- 16 ► Vie locale. Livres opinions.
- 17 ► Économie.
- 18 ► Carnet.
- 19 ► Courrier des lecteurs.
- 20 ► Actualité.

LE JOURNAL de Saint-Germain

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél.: 01 30 87 20 74
Fax: 01 30 87 20 75

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél.: 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Photographies
Jacques Paray

Publicité
CMP - Tél.: 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél.: 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél.: 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage: 26 500 exemplaires
ISSN: 0293-8278

▲ Les dossiers les plus importants d'Emmanuel Lamy pour les six prochaines années ▲ L'émouvant adieu à Thierry Gilardi ▲ L'offre gratuite d'internet sans fil gagne du terrain en ville ▲ La maire des Ch'tis est de Saint-Germain ▲ Un dossier du *Point* spécialement consacré à la cité royale ▲ Le caméraman du *Grand Bleu* à Saint-Germain.

“Et maintenant au travail”, c'est par ces mots qu'Emmanuel Lamy a conclu son discours d'intronisation devant le Conseil municipal le samedi 22 mars”, rapporte **Le Courrier des Yvelines**, “qui passe en revue les dossiers les plus importants et les plus épineux du maire pour les six prochaines années”.

“Construire 610 logements, c'est l'engagement du maire d'ici à 2010. Entre les opérations du Parc de la Maison verte et de la rue Saint-Léger, qui ont déjà commencé ou ne vont plus tarder, en voilà déjà plus de la moitié. Assurer vraiment l'avenir de l'hôpital, faire de Saint-Germain une “ville verte”, changer le visage du Bel-Air, ne pas augmenter les impôts, améliorer la circulation, aider les familles dans leur quotidien, réaliser un parking sous la piscine et créer une intercommunalité” comptent parmi les autres objectifs d'Emmanuel Lamy.

Le Parisien revient sur “les obsèques à Montfort-Lamaury de Thierry Gilardi décédé mardi 25 mars à 49 ans d'un infarctus. Lors-

qu'Alexandre, le fils aîné du défunt, et Marie, sa fille cadette, s'adressent à lui, post mortem, leurs mots simples et poignants bouleversent l'assistance. Jérôme Revon, son ami réalisateur, évoque “Bouillotte”, un surnom dû à son caractère parfois éruptif. Il y a aussi ses soirées entre proches, ses amis d'adolescence du rugby à Saint-Germain-en-Laye. La première victoire fêtée dans un fast-food. Cette vie qui défile”.

Le journal signale aussi “un plus pour les internautes saint-germanoïis. L'offre gratuite d'internet sans fil **Le Parisien** gagne du terrain dans les différents quartiers de la ville. Trois nouvelles bornes wi-fi ont été créées : place du Marché-Neuf, non loin de la sortie de la gare du RER, du côté des terrasses et des cafés, et dans le mail du Bel-Air”.

“Ces équipements supplémentaires s'ajoutent aux trois autres espaces déjà installés à la bibliothèque multimédia, au centre administratif et à la bibliothèque George-Sand du Bel-Air”.

“Si plus de quinze millions de cinéphiles connaissent désormais Bienvenue chez les Ch'tis”, qui se déroule à Bergues, constate par



Christian Pétron, un caméraman spécialiste du monde sous-marin qui compte plus de 70 films à son actif, dont *Le Grand Bleu*, est venu tourner plusieurs fois à la piscine olympique intercommunale.

ailleurs le quotidien, “peu d'entre eux savent que Sylvie Brachet, 48 ans, la maire de cette localité de 4300 âmes, est une ancienne habitante de Saint-Germain-en-Laye”.

“Après avoir passé son enfance au domicile familial de la rue d'Alger, elle s'est installée à Fourqueux dans les années 1970.

Dans son numéro du 3 avril, **Le Point** consacre un large dossier à Saint-Germain-en-Laye qui rappelle notamment que “Emmanuel Lamy veut un aggiornamento environnemental: “la municipalité a la responsabilité d'être pilote”. Concernant les comptes de la ville, l'expertise du magazine en signale “les points forts : des dépenses de fonctionnement faibles et des recettes en progression, sans hausse de la fiscalité”.

Le 21 mars, **France 3** a diffusé un numéro du magazine de la mer Thalassa qui proposait un portrait de Christian Pétron.

Ce caméraman hors du commun, qui a fait du monde sous-marin sa spécialité, est venu tourner plusieurs fois à la piscine olympique intercommunale.

“Nous avons tous vu au moins une fois ses images. Christian Pétron a tourné plus de 70 films de cinéma dont “Le Grand Bleu” de Luc Besson”.

“Sa spécialité, c'est le monde sous-marin. Du lagon de Rangiroa en Polynésie à l'épave du Titanic, rien n'échappe à l'œil et à la caméra de Christian Pétron”.

“Ce passionné de la mer a filmé des scènes uniques de la vie sous-marine”.



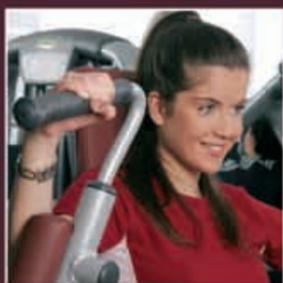
L'opération du Parc de la Maison Verte prévoit la construction de 160 logements.

LUNETTES
BEAUSOLEIL

En exclusivité

LISSAC
OPTICIEN

33, rue du Vieux Marché (à droite des Cinémas)
Saint-Germain-en-Laye
Tél : 01 30 61 22 98
gcombalat@msn.com



**SÉANCE
DÉCOUVERTE
OFFERTE**



AMAZONIA

www.amazonia.tm.fr 01 30 61 17 91
St Germain en Laye • 6 rue des Joueries

DÉCOUVREZ...

LA DIFFÉRENCE :

6h - 23h NON-STOP
Ouvert dimanches
et jours fériés

Accessible à tous
Adultes & Seniors

1 seul abonnement
valable partout en France



Sur l'agenda saint-germanois...

▲ **Vendredi 11 avril**

• Chez Philippe Cazaudehore (1, avenue Président-Kennedy), soirée Jazzcaudehore : "Malou Beauvoir & Jean Chaudron Trio".

Contact : 01 30 61 64 64.

• À 20 h 30, dans l'Amphithéâtre du Lycée international, soirée théâtrale proposée par l'option théâtre: "Ce soir on improvise" d'après Luigi Pirandello. Cette option est encadrée par Francis Dombret, Aude Merle des Isles et Jean-Stéphane Perrée, en partenariat avec le théâtre des Amandiers de Nanterre.

• Jusqu'au 19 avril, la galerie Anagama (29, rue du Vieil-Abreuvoir) présente les travaux de trois céramistes atypiques : Jacques Massard de Chateneuil, Richard Tarone et Jordi Serra.

▲ **Samedi 12 avril**

• Jusqu'au dimanche 20 avril, à l'Espace Paul et André Vera (2, rue Henri-IV), de 14 h à 18 h, exposition du Photo-club de Saint-Germain sur le thème du développement durable.

• De 10 h à 16 h, "Festival de la forêt" à l'initiative du Conseil municipal junior. Rendez-vous au parcours sylvestre, situé près de la piscine intercommunale. Ce festi-

val est ouvert à tous les enfants accompagnés de leurs parents. De nombreux stands d'information et activités seront proposés.

Contact : tél. 01 30 87 22 46

• De 11 h à 20 h, au Manège royal, "Salon des créateurs". Exposition-vente réunissant cinquante créateurs (objets de décoration et accessoires de mode). Entrée libre.

• Après-midi d'accueil des Nouveaux Saint-Germanois (sur inscription préalable).

• De 14 h à 17 h, grande braderie de vêtements et de livres d'occasion de la paroisse Saint-Léger (20, rue de la Maison-Verte).

• À 15 h, à la salle des conférences du Musée d'Archéologie nationale, Bernadette Dieudonné, historienne, développera le sujet suivant : "La collégiale de Poissy et les détenus de la prison", à l'invitation des Amis du Vieux Saint-Germain.

• À 15 h, à la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville de Versailles (rue de Paris), la Saint-Germanoise Martine Safra, Inspectrice générale de l'Éducation nationale, donnera une conférence à l'occasion du bicentenaire de la création des Palmes académiques. Le thème : "Le niveau scolaire des élèves baisse-t-il ?". Entrée libre.

• À 20 h 30, au temple de l'égli-

se réformée (1, avenue des Loges), concert de Pierre Lachat, auteur-compositeur-interprète. Libre participation aux frais.

• À 20 h 45, dans l'église des Franciscaines (avenue Foch), le Chœur Saint-Germain, chœur de la paroisse catholique Saint-Germain, placé sous la direction de Laudine Belliard, présentera des œuvres de Mozart, Fauré, Pergolesi et Bach. Entrée libre.

▲ **Dimanche 13 avril**

• De 9 h à 18 h 30, à la piscine olympique intercommunale, opération "Venez nager contre le cancer" au profit de la Ligue nationale contre le cancer.

• De 10 h à 17 h, grande braderie de vêtements et de livres d'occasion de la paroisse Saint-Léger (20, rue de la Maison-Verte).

• De 10 h à 18 h 30, au Manège royal, "Salon des créateurs".

Exposition-vente réunissant cinquante créateurs (objets de décoration et accessoires de mode). Entrée libre.

• À 17 h, au temple de l'église réformée (1, avenue des Loges), concert spirituel violoncelle et orgue, par Sylvette Millot et Anne-Marie de Langenhagen. Œuvres de Vivaldi, Bach, Brahms, Kodaly...

Entrée libre, collecte au profit de la rénovation du temple.

▲ **Vendredi 18 avril**

• De 11 h à midi, "Allô M. le Maire".

ÉDITORIAL

Ardente obligation

par Emmanuel Lamy

Le Conseil général des Yvelines vient de nous accorder un premier prix pour la qualité environnementale de notre projet de construction sociale de la "Maison Verte".

Il reconnaît ainsi la qualité de notre engagement en faveur du développement durable et la priorité que nous attachons au logement social, deux thèmes centraux de la campagne électorale qui vient de s'achever.

Permettre une urbanisation de qualité, accessible au plus grand nombre et respectueuse des principes du développement durable est une ardente obligation qui s'impose à nous pour les quelques rares hectares urbanisables qui nous restent (le long de la rue Saint-Léger et sur les franges ferroviaires derrière la gare de Grande Ceinture Ouest).

Le projet de Schéma direc-



teur élaboré par le Conseil régional d'Ile-de-France, en cours de négociation avec l'État, prévoit d'ouvrir à l'urbanisation de nouveaux espaces le long de la RN 13, à l'ouest de Saint-Germain.

J'ai demandé au Préfet que les projets qui verront le jour s'inspirent de cette ardente obligation; j'espère que notre exemple sera suivi!

▲ **Samedi 19 avril**

• Vacances scolaires.

• À 20 h 45, à l'église Saint-Germain, récital gospel de Jeane Manson, accompagnée par la Chorale Jean-Paul Goury, de Rouen.

▲ **Dimanche 20 avril**

• De 14 h à 18 h, au gymnase de l'Institut Notre-Dame, loto du Lions club.

Contact : 06 74 56 01 92.

(Suite de l'agenda en page 4).

Optic 2000

i titane

99€*

LA MONTURE
ULTRA LÉGÈRE



i titane Une innovation Optic 2000.

OPTIC 2000

5 rue de Pologne - St-Germain-en-Laye

Tél. 01 34 51 12 73

Dimanche 27 avril

Hommage aux Déportés

Le dernier dimanche du mois d'avril est traditionnellement consacré au souvenir de la Déportation et à l'hommage aux Déportés.

À Saint-Germain, dimanche 27 avril, une cérémonie sera organisée à 10 h 45 au Monument aux Morts (Domaine national, parc du château royal).

À 10 h 15 : rassemblement et formation du cortège officiel sur l'esplanade du château ; les porte-drapeaux ont rendez-vous dans les jardins de l'Hôtel de Ville. À 10 h 30 : départ pour le Monument aux Morts. À 10 h 45 : hommage aux Déportés. Un élève scolarisé à Saint-Germain-en-Laye lira le message national, puis les autorités déposeront des fleurs au pied

du Monument aux Morts.

Justes parmi les nations

Cette journée du souvenir permet de rappeler qu'Armand Zahler et Céline Zahler, de Mareil-Marly, ont sauvé la vie d'un Saint-Germanois, le docteur Robert Weyl, à la fin de 1942. Le Dr Weyl avait été prévenu de son arrestation par le brigadier Couturier, du commissariat de Saint-Germain-en-Laye. Les Zahler décidèrent alors de cacher le Dr Weyl et son épouse à Suresnes tandis qu'ils recueillaient à leur domicile les trois enfants du médecin.

Les noms d'Armand et Céline Zahler sont gravés sur le "Mur des Justes", à Paris. En 1953, l'assemblée législative de l'État d'Israël

créait le Mémorial de Yad Vashem, à Jérusalem, consacré aux victimes de la Shoah, et décidait d'honorer "les Justes parmi les Nations qui ont mis leur vie en danger pour sauver des Juifs".

Au 1^{er} janvier 2007, 21 758 Justes parmi les Nations de 41 pays ont été honorés. En France, le Mémorial de la Shoah a ouvert ses portes en 2005 à Paris (17, rue Geoffroy l'Asnien, dans le quatrième arrondissement), sur le site du Mémorial du martyr Juif inconnu. Le Mémorial de la Shoah a réalisé une "Allée des Justes" avec les noms des 2 693 Justes de France, à proximité du Mur des Noms où sont gravés les noms des 76 000 Juifs déportés de France. Ce "Mur des Justes" a été inauguré en 2006.



COPIE-EXPRESS
Votre partenaire en reprographie

- IMPRIMERIE
- TOUS TRAVAUX DE REPROGRAPHIE
- PHOTOCOPIES NB, COULEUR
- LIBRE-SERVICE
- IMPRESSION NUMÉRIQUE TOUS FORMATS
- CARTES DE VISITE, TAMPONS, FAIRE-PAIT
- PAO, SCAN, COMPOSITION DE TOUS DOCUMENTS
- ROUTAGE, MAILING
- T-SHIRTS PERSONNALISÉS

NOUVEAU
COPIE & TIRAGE
DE PLANS
NB - COULEUR

2 ADRESSES A SAINT-GERMAIN :

52, rue des Louviers
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 98 38 - Fax : 01 34 51 04 08
E-Mail : louviers@copie-express.eu

48, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 95 72 - Fax : 01 34 51 66 09
E-Mail : republique@copie-express.eu

"Allô Monsieur le Maire"

Vous désirez contacter directement Emmanuel Lamy ? C'est très facile : votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire.

"Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11 h à 12 h.

Le prochain rendez-vous se déroulera le **vendredi 18 avril 2008**. Attention : le rendez-vous du vendredi 2 mai 2008 est reporté au **vendredi 16 mai 2008**.

Il suffit de composer le : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au 01 30 87 20 10.

Sur l'agenda saint-germanoï...

(Suite de la page 3)

▲ Mercredi 23 avril

• De 10 h à 17 h, au gymnase du Cosom, Forum de l'emploi et de l'alternance. Entrée libre.

▲ Dimanche 27 avril

• À 10 h 45, au Monument aux Morts (Domaine national, parc du château royal), hommage aux Déportés.

• De 14 h à 18 h, au gymnase du Cosoc (boulevard de la Paix), grand loto organisé par La Ligue contre le cancer.

▲ Lundi 5 mai

• Reentrée scolaire.

▲ Jeudi 8 mai

• À 10 h, au Monument aux Morts (Domaine national, parc du château royal), 63^e anniversaire de la Victoire du 8 mai 1945.

▲ Vendredi 9 mai

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

▲ Jeudi 15 mai

• 10^e Journée nationale de prévention et de dépistage des cancers de la peau. Pour connaître le centre d'accueil le plus proche de son domicile un numéro vert est mis à la disposition du public à partir du 15 avril : 0800 777 707 et sur internet :

www.syndicatdermatos.org

Conseil municipal du lundi 7 avril 2008

L'organisation de la vie municipale

Le saviez-vous ? Les délibérations étudiées par le conseil municipal en séance publique font au préalable l'objet d'un travail en commission, où les oppositions sont représentées.

À Saint-Germain, quatre commissions ont été constituées : affaires financières ; éducation-culture-sport ; affaires sociales ; travaux et urbanisme. Ces commissions n'ont pas de pouvoir de décision mais émettent des avis. Elles constituent des instances de débat où les idées se confrontent avant l'examen des dossiers par le conseil municipal.

L'ouverture vers les oppositions

Les membres de ces commissions ont été élus au cours de la réunion du conseil municipal du lundi 7 avril. Emmanuel Lamy a souhaité pratiquer l'ouverture en réservant des sièges aux oppositions, même lorsqu'elles ne pouvaient y prétendre selon les règles de la représentation proportionnelle. Ainsi, deux élus du groupe "Ensemble pour Saint-Germain" et un élu du groupe "Saint-Germain solidaire" siègeront aux côtés des sept élus de la majorité municipale dans la commission des affaires financières. Dans les trois autres commissions, chaque groupe d'opposition disposera d'un représentant.

47 instances !

Au total, le conseil a désigné ses représentants dans quarante-sept instances (associations locales ou départementales, centre hospitalier, neuf syndicats intercommunaux, commission d'appel d'offres, centre communal d'action sociale...) ! Et les oppositions sont représentées dans plus d'un tiers (dix-huit) de ces instances.

Les représentants des oppositions ont toutefois estimé que des conseillers de l'opposition auraient pu représenter la Ville dans les syndicats intercommunaux dont elle est membre.

Emmanuel Lamy a souligné que la volonté d'ouverture et de dialogue pour un fonctionnement harmonieux de l'assemblée communale ne devait pas faire perdre de vue que, dans les instances décisionnaires, la Ville se devait de parler d'une seule voix : "il s'agit de bien distinguer les responsabilités de l'exécutif qui gouverne, la majorité désignée dès le premier tour par les Saint-Germanois, du rôle de contrôle joué par l'opposition. C'est une marque de respect élémentaire de la volonté exprimée par nos électeurs" a-t-il indiqué.

Défense nationale

Fabrice Ravel a été désigné conseiller municipal en charge des

questions de défense. Cette fonction a été instituée par le gouvernement suite à la professionnalisation des armées et à la fin de la conscription.

Indemnités

Les indemnités de fonction du maire, des adjoints et des conseillers

municipaux délégués, strictement encadrées par la réglementation, ont été votées à l'unanimité.

Les quatre élus de gauche se sont abstenus sur cette délibération.

L'enveloppe globale est identique à celle de la précédente mandature.

Les délégations des conseillers municipaux

Après les adjoints au maire (*lire* Le Journal de Saint-Germain n° 525), ce sont les conseillers municipaux de la majorité qui ont reçu leur "feuille de route".

Jean Stuckert : délégué aux Aménagements (dalle du Bel-Air, parking piscine).

Marie-Hélène Mauvage : déléguée aux Commissions d'appels d'offres, aux Marchés forains et au Handicap.

Fabrice Ravel : délégué aux Actions internationales et aux Relations avec les forces armées.

Camille Pernod-Ronchi : déléguée à la Petite-enfance.

Pascal Favreau : missionné au Sport.

Brigitte Bèle : déléguée aux Seniors.

Robert Haïat : missionné à la Culture.

Marie-Christine Nicot : déléguée à la Voirie.

Philippe Bazin d'Oro : missionné au Commerce.

Alejandra Demaria-Pesce : missionnée à la Culture.

Yves Maillard : missionné aux Anciens Combattants, aux commissions d'Hygiène et de Sécurité.

Marilena Rocchetti : missionnée à la Vie scolaire.

Nicolas Rousseau : missionné aux Circulations douces.

Amel Karchi-Saadi : missionnée à l'Action sociale et à la Santé.

Vincent Perrault : missionné à la Communication.

Kéa Téa : missionnée à la Vie scolaire.

Paul Charreau : missionné au Développement économique.

Christine Usquin : missionnée au Logement social.

GHERARDI J.-P.
Depuis 30 ans

Entreprise Générale de Maçonnerie

Restauration - Transformation - Ravalement

10, rue Lamé
78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
j-p.gherardi@wanadoo.fr

Tél. 01.34.51.42.64
Fax 01.34.51.42.34

Boucherie

Romain Collet
Votre Artisan Boucher

25, rue de Paris
78100 St-Germain-en-Laye
Tél. 01 34 51 07 27

• Nombreuses spécialités bouchères
• Viande certifiée de grande qualité
• Agneau du Poitou
• Veau de Lait élevé sous la mère
• Bœuf du Parthenais
• Volaille fermière de Challans et de Bresse

Venez profiter de nos 2 promotions toutes les semaines

L'appareil dont tout le monde parle !

POWER PLATE CENTRE

Une séance gratuite

• TONIFIER
• MINCIR
• RAFFERMIR

Découvrez les cures d'amincissement exclusives Power Plate®

Essayez gratuitement la Power Plate® à Saint-Germain :

20, rue André Bonnenfant
78100 Saint-Germain-en-Laye

www.power-energy.biz - info@power-energy.biz - Tél. : 01 39 73 93 96



En 2005, Thierry Gilardi a remplacé Thierry Roland sur TF1 pour commenter les matches de football aux côtés de Jean-Michel Larqué.

Thierry Gilardi, le célèbre commentateur sportif, qui était natif de Saint-Germain, père de trois enfants, est décédé d'une crise cardiaque à 49 ans, mardi 25 mars. Fils de Roger et Gisèle, qui a été maire-adjoint chargée des Sports à la mairie de Saint-Germain, ce passionné de sport n'a pas tardé à s'inscrire à l'école de rugby du club de Saint-Germain qu'il a rejointe à 11 ans. "Thierry aimait aussi le football", rappelle Marc Pfeiffer, le directeur artistique de l'Estival, qui a partagé les bancs de la même école que lui. "Je me souviens d'un enfant assez réservé mais qui était déjà un amoureux du sport et faisait déjà preuve d'une grande volonté".

Il a joué au rugby jusqu'à 28 ans au poste d'arrière avec le club de Saint-Germain (devenu en 2000 le Maisons-Laffitte-Saint-Germain/Poissy Rugbyvelines), où il a croisé des joueurs comme l'international Franck Mesnel. De 1993 à 1995, il a occupé la vice-présidence du club, avant de devenir vice-président du Stade Français.

Une carrière professionnelle sous le signe du sport

Après des études suivies à Saint-Germain (à Claude-Debussy et Marcel-Roby), Thierry Gilardi est entré à l'Institut d'Études Politiques de Paris.

Journaliste au service des sports de *France Inter*, puis responsable communication d'*Assistance Multi-services Internationale*, il est ensuite arrivé à *Canal +* comme journaliste au service des Sports. Directeur adjoint puis directeur de la rédaction, il a aussi été le conseiller de Michel Denisot. En 2004, Thierry a animé les *Matinales* sur *LCI* aux côtés de Mélissa Theuriau.

Apprécié pour sa chaleur et sa rigueur, il a ensuite remplacé Thierry Roland pour commenter les matches de football diffusés sur TF1, où il présentait d'ailleurs *Téléfoot* et où il était devenu rédacteur en chef du service des Sports.

Le *Journal de Saint-Germain* présente ses sincères condoléances à sa famille et à ses amis.

Le monde du sport en deuil

Thierry Gilardi : un passionné nous a quittés



Thierry Gilardi, pris ici en photo lors de la saison 1975/1976, a joué au rugby avec Saint-Germain de 11 à 28 ans.

Ets ROSSI et Cie

Bâtiments et travaux publics

Maçonnerie - Ravalements - Carrelages

33, rue du Président Wilson - 78230 LE PECQ
Tél. 01 39 76 65 77 - Fax 01 30 15 02 66

Poissy  www.chi-poissy-st-germain.fr
Saint-Germain-en-Laye
Centre Hospitalier Intercommunal

**Hospitalisation ou consultation,
4000 professionnels vous accompagnent
tout au long de votre chemin thérapeutique.**



Crédit photos : Patrice Jones

Le premier hôpital public d'Ile-de-France (hors Paris) vous accueille sur ses sites de Poissy et de Saint-Germain-en-Laye

 **01 39 27 40 50**

**Vous aussi...
Misez sur la vente !**



9 formations en alternance gratuites et rémunérées

BEP en 1 ou 2 ans

- Vente, action marchande

BTS

- Négociation et Relation Client
- Management des Unités Commerciales
- Professions Immobilières
- Commerce international

BAC

- Commerce
- Vente
- Services

78100 St Germain-en-laye - RER A
Tél.: 01 39 04 27 78
www.itevec.com

**PORTES
OUVERTES
16 AVRIL 2008**

DUT
en partenariat avec l'IUT
de Mantes, en alternance
pour la deuxième année



CONSEILLEMENT FORMATION

Ici commence l'avenir

“Forum de l’Emploi et de l’Alternance” au Cosom

Des opportunités à saisir le mercredi 23 avril

Toutes les personnes à la recherche d’un emploi, d’une formation en alternance ou d’un job d’été ont rendez-vous le mercredi 23 avril au gymnase du Cosom (boulevard Hector-Berlioz), de 10 h à 17 h, pour le “Forum de l’Emploi et de l’alternance” organisé par la Mission locale, l’ANPE, le Point Information Jeunesse (PIJ) de la Soucoupe et le Bureau municipal de l’Emploi.

50 entreprises

Une cinquantaine d’entreprises seront présentes dans des secteurs très variés offrant des possibilités d’emploi comme le nettoyage, la restauration, la grande distribution... De nombreux stands seront à visiter, dans d’autres domaines d’activité comme la banque, l’assurance, le bâti-

ment et les travaux publics, l’assainissement, les services à la personne, l’accueil, les armées, l’informatique, les centres de formation, l’énergie, l’interim...

Une conférence-débat sera organisée, à 14 h 30, centrée sur l’entretien d’embauche : “Le recrutement : enjeux et difficultés”. Cinq intervenants sont annoncés : M^{me} Jourdin (ANPE), M^{me} Kaci (Mission locale), M^{me} Langlais (conseillère en image), M. Guivernau (Ford France) et M. Masson (Carrefour).

Les visiteurs trouveront sur place des possibilités de se restaurer. L’entrée au forum est libre. Un parking gratuit est mis à la disposition des visiteurs en voiture. Les autobus des lignes A et S (arrêt Franz-Liszt) sont à la disposition de ceux qui utilisent les transports en commun.

Bridge d’ “Actions et Rencontres”

Les cartes de la solidarité

Près de deux cents personnes ont rejoint la Maison d’Éducation de la Légion d’honneur pour le traditionnel tournoi de bridge de l’association “Actions et Rencontres”, le samedi 29 mars.

Grâce à la générosité des bridgeurs, l’association “Bouée de l’Espoir”, qui vient en aide aux personnes en très forte précarité, recevra un chèque de 5 000 €.



Près de 200 bridgeurs à la Maison d’Éducation de la Légion d’honneur.

Au collège des Hauts-Grillet

Éloge de la poésie

Du 3 au 16 mars derniers, *Le Printemps des Poètes* a été célébré au collège des Hauts-Grillet. À l’initiative de Véronique

Duphil, professeur de Lettres, un concours de poésie a été organisé parmi les élèves de deux classes de sixième, qui ont choisi les six lauréats au terme d’un débat animé et chaleureux. Une exposition des poèmes a également été organisée au Centre de Documentation et d’Information du collège.



Véronique Duphil et François Proust, principal de l’établissement entourent (de g. à d.) Fatima Hassemi-Harcha, Nikolai Berger et Oona Farchy (pour l’autre 6^e, les gagnants sont Clément Vanoni, Camille Le Vernoy et Léa Rzenno).

Habitat urbain innovant

Le département distingue la “Maison Verte”

Dans le cadre de sa politique de développement de l’offre de logements, notamment de logements sociaux, la Ville de Saint-Germain a décidé la construction de cent soixante nouveaux logements aux numéros 7 à 15 de la rue Saint-Léger (ancienne blanchisserie). Ce programme immobilier est connu sous le nom de projet de la “Maison Verte”.

En 2010, cent logements locatifs sociaux, trente logements en accession sociale et trente logements en accession libre seront mis à la disposition de la population.

Habitat innovant

Cette opération saint-germanoise a été primée par le Conseil général des Yvelines dans le cadre

d’un appel à projets sur l’habitat urbain innovant.

Quatorze projets de constructions neuves dans les Yvelines, exemplaires et innovantes sur le plan de l’attractivité de l’habitat, de la qualité environnementale et de l’insertion urbaine ont été sélectionnés dans un premier temps. Sept de ces projets, parmi les plus innovants, ont été désignés lauréats, dont celui de Saint-Germain-en-Laye.

Les sept projets lauréats représentent 296 futurs logements dans les Yvelines, dont 121 logements sociaux et 128 en accession sociale.

Le projet saint-germanoise recevra une subvention exceptionnelle de 350 000 € du Conseil général.

Grand loto pour la Ligue contre le Cancer

La section de Saint-Germain de la Ligue contre le Cancer organise un grand loto le dimanche 27 avril, de 14 h à 18 h, au gymnase du Cosoc (boulevard de la Paix). Ce loto est organisé au profit des malades, de l’équipement hospitalier et de la recherche.

De nombreux lots seront offerts par des partenaires locaux. Une grande tombola permettra de gagner également des lots.

Un buffet sera à la disposition des participants.

Il n’y a pas d’inscription préalable. Les portes seront ouvertes à 13 h 30.

Lycee Horticole
VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière

SERRES DES PRINCESSES Tél. 01 30 87 18 18
Route de Mantes - Saint-Germain-en-Laye

La Table RESTAURANT
海天
La Table St Germain
Saint Germain
Spécialités Chinoises & Thaïlandaises

6, rue des Joueries (derrière le cinéma) Tél. 01 34 51 78 11
78100 St-Germain-en-Laye Fax 01 30 87 01 05

Restaurant Thăng Long
M^r et M^{me} NGUYEN (M^{me} M^{me}) sont heureux de vous accueillir dans leur nouveau restaurant
Spécialités Vietnamiennes
1, place de Mareil - 78100 Saint-Germain-en-Laye - Tél. : 01 34 51 42 09
Fermé Dimanche et Lundi

Piscine olympique intercommunale

Un centre de remise en forme plus "musclé"



La salle de sport du centre de remise en forme de la piscine intercommunale et son nouvel espace réservé à l'accueil ont pu rouvrir au public le 7 avril malgré les quelques menues finitions qui restaient à finir.

Enchaîner les longueurs de bassins: rien que de très normal à la piscine.

Pouvoir y pratiquer de la gymnastique et des exercices de fitness est déjà plus surprenant. C'est pourtant ce que propose la piscine olympique intercommunale qui est implantée en lisière de la forêt de Saint-Germain, à deux minutes de la gare du RER A.

Il faut dire que depuis 1990, l'établissement dispose d'un centre de remise en forme. Étendu sur environ 600 m² d'espaces récupérés sur d'anciens vestiaires situés sous les gradins du bassin olympique (dont 400 m² réservés à la musculation et au fitness), il vient d'être agrandi et réaménagé, suite à des travaux qui ont commencé en janvier dernier et viennent de s'achever. Seuls quinze jours de fermeture totale au public (du 25 mars au 6 avril) ont été nécessaires pour conduire ce chantier, qui représente un investissement de 250 000 euros entièrement autofinancés par le syndicat inter-

communal qui gère la piscine.

Pour recevoir le public dans les meilleures conditions, l'accueil a été déplacé et agrandi. Un espace confort a également été créé. L'ancien revêtement au sol a été remplacé par un parquet en bois exotique et les peintures entièrement refaites.

Saunas et hammams

Dans la partie réservée au fitness, de grands miroirs ont été installés. Trois rameurs de dernière génération, qui peuvent se connecter entre eux en wi-fi, et des nouveaux matériels pour les cuisses et pour le dos vont également faire leur apparition. Un professeur diplômé d'état et présent en permanence, vous en expliquera le fonctionnement.

À la chaleur sèche des saunas, qui ont d'ailleurs été complètement reconstruits, s'ajoute désormais la chaleur humide de deux hammams (un pour les femmes, l'autre pour les hommes).

Les casiers des vestiaires et les

douches ont aussi été changés. "Pour éliminer les risques de légionellose, les ballons d'eau chaude ont disparu et la production est devenue instantanée dans tout l'établissement, comme c'est notamment le cas dans les hôpitaux", souligne Gilles Ranc, le directeur de la piscine.

"L'eau distribuée est en circulation et non plus stagnante. En outre, la production de l'eau, comme sa distribution, s'effectuent aujourd'hui dans des tuyaux en inox qui ne s'altèrent pas dans le temps. Enfin, des impulsions à 70° C ont lieu la nuit dans les douches pour supprimer une éventuelle bactérie".

Grâce à toutes ces mesures, Gilles Ranc estime que le centre de remise en forme peut franchir, demain, la barre des 50 000 visiteurs par an.

D'autres travaux sont encore programmés. Ils concerneront la piscine avec en priorité la réhabilitation des vestiaires, puis le réaménagement des espaces verts et la création d'une nouvelle pataugeoire.



Sauna (sur notre photo) ou hammam, vous avez désormais le choix.

**** REGROUPEZ VOS CRÉDITS**

RÉDUCTION DE VOS MENSUALITÉS JUSQU'À **-60%**

assurtis
conseil en assurances et crédits

Voyons-nous pour en parler! Nous contacter:

ASSURTIS SAINT GERMAIN-EN-LAYE
155 rue du Président Roosevelt
78100 SAINT GERMAIN-EN-LAYE
Tél. 01 39 04 19 88
st-germain@assurtis.fr
Du lundi au vendredi : 9h15-19h / Samedi : 10h-13h

* La baisse de mensualité doit s'apprécier par rapport à la durée restant à courir sur les prêts objets du regroupement de crédits
** Voir conditions en agence

HONDA
The Power of Dreams

Vous proposer un design élégant et une série spéciale suréquipée à un prix très attractif, c'est une priorité.

Le CR-V Elegance Pack I-CTDI propose de série des équipements ultra-complets : système de téléphonie mains libres Bluetooth®, radar de recul à 4 capteurs, ABS, 6 airbags, régulateur de vitesse, climatisation bi-zone automatique... A 30 830 €, peinture métallisée incluse, Honda affiche clairement ses priorités : vous.

Modèle présenté CR-V 2.2 I-CTDI Elegance Pack avec peinture métallisée. Tarif conseillé au 21/11/07. Série Spéciale Elegance Pack valable jusqu'au 30/06/2008. Consommations de la gamme CR-V, normes CEE (l/km), cycle urbain/mixte/maxi : 6,5-8,2. Émissions de CO₂ (g/km) (mixte/maxi) : 173-196 (g). * Donnez vie à vos rêves www.honda.fr

CR-V
Elegance Pack

Le 4x4 bien sous tous rapports

COURTOIS AUTOMOBILES CHAMBOURCY
www.honda-chambourcy.com
RN 13 - 50 route de Mantes • 78240 Chambourcy

Tél. : 01 71 52 11 00

LES DEMENAGEURS BASQUES
Déménagements et Garde-meubles

DÉMÉNAGEMENTS TOUTES DISTANCES
National - International
Transfert administratif

france armor
déménagements

Siège social :
2, chemin de Seine - 78480 VERNEUIL-SUR-SEINE
Fax : 01 30 06 58 51
01 30 06 58 50
adresse internet : www.demenageursbasques.fr
Liaisons hebdomadaires Paris - Pays Basque

LE DEMENAGEUR SPECIALISE

Concours communal de fleurissement

Saint-Germain-en-Laye arbore trois fleurs au concours des villes fleuries depuis 2003. De très nombreux critères sont pris en compte pour décerner le label des villes fleuries : le patrimoine paysager et végétal de la commune (arbres, arbustes, fleurs, couvre-sols...), les efforts faits pour améliorer le cadre de vie et l'engagement dans les actions de développement durable (respect de l'environnement, propreté, valorisation du bâti...), l'animation et la valorisation touristique (actions pédagogiques, sensibilisation et participation des habitants, promotion...)

Ce sont donc les efforts de tous les Saint-Germainois (particuliers, entreprises, commerçants, services publics...) qui participent aux côtés de la Ville à la qualité de notre fleurissement.

Chaque année, le concours communal de fleurissement encourage les meilleures initiatives individuelles ou collectives.

Vous pouvez participer à l'édition 2008 en vous inscrivant avec le bulletin ci-dessous.

BULLETIN D'INSCRIPTION

Concours 2008 des Balcons et Maisons fleuries

Nom Prénom

Adresse

Téléphone

- Maison
 Appartement N° d'appartement :
 Ensemble d'immeubles
 Commerce

Je souhaite m'inscrire au **Concours des Balcons et Maisons fleuries 2008**

dans la catégorie suivante (cocher la case correspondante) :

- Maison avec jardin visible de la rue
 Fenêtres sur façade visible de la rue
 Balcons visibles de la rue
 Commerces

Point de repère particulier (exemple : balcon avec parasol vert) :

Les réalisations florales doivent absolument être visibles de la rue.

• Bulletin à retourner **avant le vendredi 13 juin 2008**. Informations et règlement disponibles auprès du service Environnement. Tél. : 01 30 87 22 52.

Festival de la forêt

L'importance du patrimoine écologique

Samedi 12 avril, de 10 h à 16 h, le parcours sylvestre (en face de la piscine intercommunale) servira de cadre à un Festival de la Forêt.

Organisée à l'initiative du Conseil municipal junior, qui souhaite ainsi souligner l'importance du patrimoine écologique unique à l'ouest de Paris que constitue notre massif forestier, cette manifestation est ouverte à tous les enfants accompagnés de leur(s) parent(s).

La journée sera rythmée par de nombreuses animations (lire par ailleurs le programme détaillé) qui seront proposées avec le concours de l'Office national des Forêts, du Syndicat Interdépartemental d'Assainissement de l'Agglomération Parisienne, de la Garde Républicaine, du lycée

Une journée bien remplie

10 h : sonneurs de cors.

10 h 30, 11 h 30, 14 h et 15 h : contes.

11 h et 13 h 30 : balade-conférences sur l'histoire de la forêt.

11 h 30 et 14 h : circuits connaissance de la végétation de la forêt par l'ONEF.

12 h 30 et 16 h : remise des récompenses du rallye.

14 h : démonstration de capoeira.

14 h 30 : intervention sur le réchauffement climatique.

15 h : chorale.

Et toute la journée, de **10 h à 16 h** : tir à l'arc avec *Les Archers d'Ulysse*, stand sur le développement durable, livres sur la forêt, exposition de photos, restauration, concours de dessin, stand de jeux, présence du lycée Agricole et horticole et des poneys du club de la Jonction (activité payante).

Agricole et Horticole, du Centre équestre de la Jonction et de la société Vert Compost.

Les associations *Archéolithé*, *Les Amis de la forêt*, *les Ateliers de*

l'environnement et de la démocratie, *les Archers d'Ulysse* et *Capoeira Saint-Germain* participeront également à cette journée.

Contact : 01 30 87 22 46.



Pour sensibiliser les enfants à la sauvegarde de la nature, qui nous réserve souvent de belles surprises comme ce pivert surpris par notre photographe (à g.), la Ville a invité en novembre 2006 les enfants de l'école Giraud-Teulon à planter des arbres en forêt de Saint-Germain qui poussent régulièrement.

Une balade en pleine nature

Dimanche 27 avril, l'association *Les Amis de la forêt de Saint-Germain et de Marly* organise une sortie en forêt de Compiègne.

Le rendez-vous est fixé devant le RER à 8 heures précises. N'oubliez pas d'apporter votre pique-nique et de vous munir de vos chaussures de marche.

Le trajet jusqu'à Compiègne

s'effectuera en autocar qui accompagnera le groupe et pourra donc accueillir les personnes qui ne souhaitent pas faire tous les trajets à pied. À Compiègne, une association locale participera aux randonnées et au repas. Le retour est prévu au RER de Saint-Germain à 18 h. Cette sortie est ouverte à tous.

Pour vous inscrire, adressez avant le 15 avril un chèque de 20 euros (+ 5 euros de cotisation d'accueil pour les non-adhérents) à la Maison des Associations (3, rue de la République / Tel. : 01 39 73 73 73) au nom de l'association *Les Amis de la forêt de Saint-Germain et de Marly*.

N'oubliez pas de mentionner votre numéro de téléphone.



MONTAIGU-ELEC

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE



01 30 61 58 90
01 30 61 58 91

87, rue Péreire

78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

montaigu.elec@wanadoo.fr - Fax : 01 30 61 58 89

Agasec

2 bis, rue Saint-Léger Tél. : 01 39 73 38 84

Grand vide-greniers

Le traditionnel vide-greniers se déroulera le **dimanche 13 avril**, à Schnapper. Quelques stands sont encore disponibles. Les dossiers sont à retirer au plus vite au Centre Socio-culturel Saint-Léger.

Sortie famille

Les habitants des quartiers

La Soucoupe

16-18, boulevard Hector-Berlioz Tél. : 01 39 10 75 90

Brocante

La soucoupe organise cette année sa brocante le **13 avril**. Les inscriptions sont déjà ouvertes à l'accueil de la Soucoupe.

Saint-Léger, Bergette et Schnapper sont informés que les inscriptions pour la sortie famille du dimanche 29 juin sont ouvertes. Cette année, direction Apremont-sur-Allier, magnifique village fleuri avec son château, son musée des calèches et son parc floral à l'anglaise.

Les inscriptions sont prises au Centre Saint-Léger (13 € pour les adultes et 6 € pour les enfants).

Tarif emplacement (5 m) :

- Adhérents : 10 € - Saint-Germainois : 15 € - Hors Saint-Germain : 20 € - Professionnel : 50 €.
Pour tous renseignements : 01.39.10.75.90.

Séjours d'été avec la Ville

La Ville de Saint-Germain propose différents séjours en fonction de trois tranches d'âges.

- **Tranche 6/11 ans** : séjour à la Seyne-sur-Mer (Var) du vendredi 18 au jeudi 31 juillet. Activités : voile, mer, plage, karting... Séjour à Ciboure (Pays basque) du dimanche 3 au samedi 16 août. Activités : kayak de mer, rafting, canoë-kayak, plage...

- **Tranche 12/14 ans** : séjour à Hossegor (Landes) du 18 au 31 juillet 2008. Activités : Surf, body-board, roller blades, VTT... Séjour à Sollières Sardières (73500) du 3 au 16 août. Activités : Canyoning, acrobanches...

- **Tranche 15/17 ans** : séjour à Arcs-sur-Argens (83460) du 18 au 31 juillet. Activités : plage, skate-board, roller, VTT, hand-ball... Séjour à Bayonne, Pyrénées-Atlantiques du 3 au 16 août. Activités : body board, surf, eaux airyak, hydrospeed, rafting, mer...

Le nombre de places est limité. Le séjour est facturé en fonction des revenus des parents (réduction carte famille). Les dossiers de pré-inscription seront disponibles jusqu'au mardi 15 avril à la Direction de la vie scolaire, au Centre administratif.

Contact : 01 30 87 22 79.

Théâtre au Lycée international

L'option Théâtre du Lycée international propose une représentation de "Ce soir on improvise" d'après Pirandello, en partenariat avec le Théâtre des Amandiers de Nanterre. Cette représentation aura lieu le **vendredi 11 avril à 20h30** à l'Amphithéâtre du Château du Lycée International. Encadrement de Francis Dombret, Aude Merle des Isles et Jean-Stéphane Perrée.

Contact : 01 39 10 94 11.

La Clef www.laclef.asso.fr

46, rue de Mareil - Tél. : 01 39 21 54 90

STAGES VACANCES AVRIL 2008

- Du 21 au 25 avril - 5 jours : 3 stages à l'ancienne bibliothèque Henri IV - Jardin des Arts.

Théâtre Jeune Public :

- 5/7 ans (grande section maternelle, CP, CE1). De 10h à 12h.

Découverte du théâtre à travers des jeux, des exercices et des improvisations.
Tarif : 72 €*
- 8/12 ans. De 13h30 à 16h30.

Découverte de l'improvisation théâtrale et découverte d'exercices ludiques autour du corps, de la voix et de la respiration.
Tarif : 100 €*
Bande Dessinée

- 7/12 ans. De 10h à 12h.

Les enfants réaliseront collectivement quelques planches de BD en découvrant toutes les étapes à réaliser avant de finaliser les pages : création de l'histoire, des personnages, du scénario puis dessin et mise en couleur.
Tarif : 84 €*
Archéo en partenariat avec l'association Archéolithe.

La vie d'un chevalier pendant la Guerre de Cent Ans.
- 8/11 ans. De 14h à 16h.

Les enfants seront invités à découvrir l'armement, l'habillement et les loisirs d'un chevalier ayant participé à la guerre de Cent Ans. Le stage sera composé de 5 ateliers ludiques durant lesquels les enfants manipuleront armures et armes, composeront leurs blasons et seront initiés aux jeux de la fin du Moyen-Âge.
Tarif : 75 €*
- Du 28 au 30 avril - 3 jours.

Un stage aux ateliers plastiques du parc de La Clef.

Accès par le Conservatoire (CRD), 3 rue Joffre.

Mosaïque traditionnelle :

Intergénérationnel dès 5 ans et ados-adultes. De 14h à 16h.

Spécialement consacrée aux enfants et aux parents, cette session propose de partager un moment privilégié de création et de découvertes. Il n'est pas obligatoire de venir avec son parent ou son enfant, tout accompagnateur adulte est bienvenu.
Tarif : 45 €*
Infos pratiques

*Ajouter 10€ d'adhésion pour ceux qui ne l'ont pas encore.

Inscriptions à l'accueil de La Clef, ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts. Les stages sont proposés sous réserve d'un nombre minimum d'inscrits. Si ce nombre n'est pas atteint, les participants seront bien sûr remboursés en totalité.
Contact : 01 39 21 54 90.



Moriarty sera au théâtre Alexandre-Dumas le mercredi 7 mai, à 20h30.

Courts-métrages

"Court mais Trash" n°12

Avec Watche diffusion - Vendredi 11 avril à 20h30 - Entrée libre.

À la salle Jacques-Tati, Saint-Germain-en-Laye.

Alors que la "french court-métrage" cartonne à Hollywood, pourquoi ne pas soutenir une programmation underground à côté de chez vous ? Les soirées *Court Mais Trash* sont gratuites et cherchent à rassembler un public large, en offrant la possibilité à des réalisateurs indépendants d'être diffusés sur grand écran. Des explorations urbaines, du sang et du ressentiment, de la poésie chantée et animée, des critiques médiatiques, du farniente à la ville et à la campagne, des films cons... mais engagés ! Autant de perles à ne pas manquer. En raison des travaux, cette nouvelle session de projections aura lieu à la Salle Jacques-Tati. Cet ancien cinéma, avec son décor des années cinquante, son balcon, ses néons, son ambiance rétro, voilà le temple qu'il nous fallait pour vous titiller les mirettes et vous défroisser les feuilles, vérifier la vivacité créatrice qui habite ces réalisateurs de tous genres et jeter un œil (si ce n'est mettre un pied) dans un univers inconnu, amusant ou inquiétant, pertinent ou intrigant.

Folk americana

Moriarty + La Maison Tellier + You and You

En partenariat avec Radio Nova - le mercredi 7 mai, à 20h30 (ouverture des portes : 20h).

Au Théâtre Alexandre-Dumas, Saint-Germain-en-Laye.

Un cabaret folk américain et irlandais teinté de blues rural ou de country sur fond d'instruments acoustiques et d'objets détournés (machines à écrire, valises, sonnettes d'hôtel...) : **Bienvenu à Moriartyland !** Un pays imaginaire tissé autour de l'élégance de l'enivrante chanteuse Rosemary, au sein d'un univers qui fleure bon le sud des États-Unis et les années 30. Une invitation au voyage où la contrebasse, les guitares et les harmonicas nous renvoient à la rumeur selon laquelle ils auraient emprunté leur nom au héros d'"On the road" de Kerouac. Si La Maison Tellier (le collectif rouennais) s'est fait remarquer grâce à une reprise de "Killing In The Name" de Rage Against The Machine il y a deux ans, c'est bien dans la tradition folk de Neil Young qu'il évolue. Guitares, basse, batterie, mais également trompette et banjo distillent un héritage musical plutôt anglo-saxon nous transportant sur les terres d'Ennio Morricone et mettant en valeur des textes principalement français. Après s'être illustré dans Tense, groupe de métal yvelinois, Félix, chanteur de Clint (rock) viendra, en ouverture, nous présenter son tout nouveau projet indie folk **You and you**, accompagné d'un guitariste et de ses anciens acolytes : Samuel à la basse et Vizi l'homme-orchestre (batterie, xylo, piano).

Tarifs : 11,5 ou 10 euros (adhérents La CLEF) / **Locations** : La Clef, L'Univers du Livre (St-Germain, Orgeval), Fnac - Carrefour - www.fnac.com, Virgin - Cultura - www.ticketnet.fr, Digitick - www.digitick.com / **Internet** : <http://www.myspace.com/moriartylands>, <http://www.myspace.com/lamaisontellier>, <http://www.myspace.com/youandyou1978>.

Jam session

Soirée Bœuf

Le samedi 10 mai, à 21h00.

À la Petite Entreprise, avenue Jean Béranger, 78160 Marly-Le-Roi. Entrée libre.

La Clef co-organise cette soirée, désormais rendez-vous régulier à la Petite Entreprise, pour tous musiciens désireux de "taper le bœuf". N'oubliez pas vos instruments pour un échange musical et convivial ouvert à tous les styles de musique, avec une sacrée dose d'improvisation. C'est bien sûr vous qui faites le spectacle.

Cœur de Ville

La place du Marché-Neuf souffle sa première bougie

Joyeux anniversaire ! La nouvelle place du Marché-Neuf, libérée des voitures, rendue aux piétons et aux amateurs de circulations douces, vient de souffler sa première bougie. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que notre "Cœur de Ville" est en pleine forme !

Les Saint-Germainois et les visiteurs plébiscitent cette réalisation très attendue qui fait désormais totalement partie de leur quotidien (lire en page 11).

Les voitures et la pollution qui encombraient la place sont désormais oubliées. La difficile cohabitation entre piétons et automobilistes est rangée au rayon des (mauvais) souvenirs... Au vu de la fonctionnalité de la nouvelle place, on imagine mal qu'il en ait pu être autrement pendant si longtemps... Aujourd'hui c'est un lieu de convivialité et de rencontre très apprécié où se croisent dans un même élan les retraités en loden vert et la jeunesse en "street wear".

Un signe bienveillant du soleil se fait attendre pour la reprise des animations du week-end (chorales, marché européen et marché aux fleurs le samedi 17 mai...) et permettre aux internautes installés à la terrasse du café de surfer librement sur la toile grâce aux "spots wi-fi" installés récemment par la Ville.

Circulations douces

Les trottoirs, élargis aujourd'hui à 3 mètres, rue de Pologne comme rue de Poissy, ainsi que la suppression de deux rues (devant la Poste et devant les Arcades) créent un vaste espace où les mamans avec des poussettes et les personnes à mobilité réduite circulent aisément ; les jeunes amoureux des patinettes aussi, qui procurent parfois des sensations fortes à qui veut les éviter. En revanche, les ballons, les rollers et les skates n'ont pas leur place ici... L'aspect minéral de la

place, conforme aux exigences de l'Architecte des Bâtiments de France, est adouci par la fontaine, ornée de quatre palmiers dépayés, les neuf buis en pot au pied des Arcades et par les vasques suspendues aux mâts d'éclairage public qui reflueront bientôt.

Les jeux d'eau de la fontaine, sans cesse renouvelés grâce à ses trente-trois jets, font la joie des plus petits, captivés par ce grand ballet aquatique.

Aux beaux jours, les ados sont aussi des "admirateurs" de la fontaine, théâtre de beaux chahuts. Rappelons que son eau n'est pas potable et que la "baignade" y est interdite...

Sept bancs et treize poubelles sont installés sur et autour de la place et participent à la "qualité de vie" ; les mâts, outre l'éclairage public, contribuent à l'information du public grâce aux kakémonos, ces calicots inspirés des peintures japonaises enroulées autour d'un bâton et qui se déroulent verticalement.

Vocation commerciale

Le marché forain, trois matinées par semaine (dimanche, mardi, et vendredi) constitue un moment d'intense animation, renforcée par le "marché de rue" le dimanche matin, rue de Poissy. Sa création était demandée par les clients, séduits par cette formule mise en place pendant les travaux.

Le commerce sédentaire participe aussi à l'identité de la place. Qu'on en juge : deux boulangers, un caviste, deux traiteurs, une épicerie fine, une brasserie, un bijoutier, cinq boutiques de vêtements, quatre banques, deux pharmacies, la Poste, une agence France Telecom, une mutuelle, un magasin d'art de la table, un autre de décoration d'intérieur, un détaillant de tissus, un spécialiste de la hi-fi et de la vidéo, un tabac/presse/loto, de la restauration rapide...

La dimension commerçante sera confortée par la prochaine ouverture d'une brasserie de cent quarante places. Les travaux viennent

d'ailleurs de commencer sous les Arcades du côté de la rue de Poissy.

Cette création s'inscrit dans un vaste mouvement de restructuration et de réaménagement concernant également des logements des bureaux et une pizzeria de la rue de Poissy.

À terme, c'est l'ensemble des Arcades qui sera restauré par les propriétaires privés à l'initiative de la mairie. Avec la redynamisation du "Cœur de Ville", la Ville a montré l'exemple et entraîné les autres acteurs de la place dans le mouvement. Ainsi, la Poste vient de réaménager ses locaux, plus modernes et plus pratiques.

411 places de parking

Grâce à la construction d'un parc souterrain Q-Park, la place a pu être libérée des voitures qui sont désormais invitées à stationner sur les quatre cent onze places réparties sur quatre niveaux. Le cinquième et dernier niveau accueille les quatre-vingt-dix places amodiées (vendues pour une durée de soixante-dix ans).

Un tarif d'1 h 30 (2,9 €) a été institué pour répondre aux attentes des clients et des commerçants. Différentes formules d'abonnement sont également proposées aux côtés des tarifs à l'heure et du forfait à la journée.

Le stationnement en surface reste possible à proximité de la place du Marché-Neuf. De manière classique autour de la place de la Victoire et selon le système de "stationnement minutes" (0,20 € les 15 minutes non renouvelables) sur la place elle-même. Vingt-deux emplacements sont ainsi consacrés aux arrêts brefs pour une course rapide (chez le boulanger, à la pharmacie...)

Enfin, pour accompagner le développement des déplacements à deux-roues, des espaces de stationnement ont été créés en surface autour de la place du Marché-Neuf : rue de la Procession, rue du Vieux-Marché, place de la Victoire, et rue de Pologne.

"C'est plus accueillant"

Ou'il s'agisse d'Armelle, d'Agathe, de Florence, de Claire et même d'Alexandre, les Saint-Germainois sont unanimes : la nouvelle place du Marché-Neuf, c'est beaucoup "mieux qu'avant" !

Armelle

Armelle habite à Saint-Germain depuis 1969. Nous l'avons rencontrée son panier à la main sur la route des courses. "La nouvelle place est vraiment très vivante. Aujourd'hui, j'ai grand plaisir à passer par là, ce que je ne faisais pas auparavant. Le lieu était inhospitalier, obligeant à slalomer entre les voitures. Désormais, c'est très agréable et j'aime bien regarder les mouvements de la fontaine ou les enfants qui jouent".

Agathe et Florence

Ces deux Saint-Germainois, élèves du lycée Jean-Baptiste-Poguesin, en baccalauréat professionnel, révisaient leurs cours sur les marches des Arcades au milieu de leurs camarades. "L'endroit est plus propre, plus clair en un mot, plus accueillant, et dès que la météo le permet, nous nous y arrêtons. Il nous arrive d'y retrouver des amis. Pour déjeuner, c'est pratique. Et puis, c'est agréable de regarder passer les gens".

Claire

C'est près de la fontaine, en compagnie du dernier de ses quatre enfants que nous rencontrons Claire. Le jeune Alexandre ne boude pas son plaisir en jouant allégrement avec les jets d'eau. "J'apprécie de faire une halte en faisant mes courses. C'est très vivant. La place est vraiment belle, avec sa fontaine et ses palmiers. Et puis c'est très agréable à vivre pour tous : les petits profitent de la fontaine et peuvent courir autant qu'ils le veulent, en toute sécurité".



Armelle



Florence et Agathe



Claire et Alexandre

LA BRASSERIE DU THÉÂTRE

Dîner en musique à la carte ou au menu (27,50 €)

Choisissez votre concert (dès 20h30) :

- 17/04 : *Bernard Rizzuto Orchestre* (Variétés Internationales)
- 06/05 : *Blues Syndicat* (Blues)
- 15/05 : *Claire et Chloé* (Musique Classique Violon et Violoncelle)

Place Charles de Gaulle • 78100 St-Germain
Réservation au : 01.30.61.28.00 • Ouvert tous les jours

Château de Chambourcy

Une Maison de retraite médicalisée, accueillante et dans un environnement privilégié où l'on vit comme en famille !

72 Grande Rue - 78240 Chambourcy
Tel : 01.30.74.42.21



La place fait désormais totalement partie du quotidien des Saint-Germainois.

La neige est tombée sur Saint-Germain dans la nuit du dimanche 6 au lundi 7 avril, déposant une pellicule blanche qui n'a pas passé la matinée.



L'aspect minéral de la

Création Gestion Transmission de Patrimoine

Thierry du Plessis d'Argentré
Conseiller Financier
Tél : 01 39 04 01 80

Financière de Patrimoine
50, rue Léon Dénoyer
Saint Germain en Laye
info@financiere-de-patrimoine.fr

Multirisque Habitation
Crédits & Garantie de Prêt
Complémentaire Santé
Patrimoine
Défiscalisation
Assurance Vie
Retraite
Épargne & Placements
Garantie de la Vie

Aquadouce Service

55 route de Mantes (RN 13) - 78 240 CHAMBOURCY
Tél : 01 39 79 18 99 - Fax : 01 39 79 15 22
Email : aquadouceservice@mabaleine.com
Site : www.mabaleine.com

Les SPAS qui font LA DIFFERENCE !

C'est aussi :
Les piscines
Les hors-sols
Les abris
Les saunas
Les hammams
Les produits d'entretien
La maintenance

VIP CENTER SPA
EURO PISCINE

Finale de la Coupe de la Ligue

Un cinquième trophée en 7 finales de Coupe

On reparlera longtemps de cette finale de la Coupe de la Ligue, disputée le 29 mars entre le Paris Saint-Germain et le Racing Club de Lens! Tout avait d'ailleurs bien commencé: un avant match opposant les jeunes poussins Saint-Germanoïis à leurs homologues Sang et Or, un concert du chanteur Cali, l'arrivée de la coupe en parachute devant les 78000 spectateurs massés dans l'enceinte du Stade de France, puis ce match entre deux équipes certes mal en point en championnat, mais une rencontre qui promettait.

L'Aigle des Açores s'envole

Reprenant une frappe de Clément Chantôme à la 19^e minute, Pedro Miguel Pauleta a d'abord ouvert le score. Son lob plein de finesse a fait grimper un peu plus encore sa côte de popularité dans le cœur des fans parisiens (19^e). C'était son 42^e but en 39 matches de Coupe.

Au retour des vestiaires, Eric Carrière récompense les efforts lensois, revenus avec de bien meilleures intentions en seconde période.

Après cette égalisation, il faudra attendre la 94^e minute pour voir Peguy Luyindula, bien lancé dans la profondeur, s'écrouler dans la surface de réparation à la suite d'un léger accrochage avec Vitorino Hilton. L'arbitre désigne alors sans hésitation le point de penalty et Bernard Mendy se charge en toute tranquillité de délivrer son équipe et les 35 000 supporters du Paris Saint-Germain.

Avec cette victoire, les Saint-Germanoïis ont remporté un 5^e trophée pour leur 7^e finale de Coupe disputée en 10 ans.

Ce faisant, les joueurs de la cité royale respirent un peu et s'of-



frent par là même un précieux sésame pour l'UEFA la saison prochaine. D'ici là, il leur faudra encore préserver leur place en Ligue 1; ce qui n'est pas encore acquis.

Une fin de saison de tous les dangers

Lors de la 31^e journée de championnat, les victoires de Sochaux et de Toulouse ont plongé le Paris Saint-Germain à l'avant dernière place de la Ligue 1 avant le match qu'ils devaient jouer contre Strasbourg le 2 avril.

Et dans ce match à forte pression, les Saint-Germanoïis étaient dans l'obligation de prendre les trois points pour continuer à espé-

rer et sortir de la zone de relégation. Ce qui fut chose faite grâce à un but de Diané à la 73^e minute de jeu.

Mais dimanche 6 avril, la défaite (1-0) concédée sur le terrain de Nancy, malgré une rencontre sérieuse et appliquée, est venue replacer le Paris Saint-Germain à la 18^e place du classement de la Ligue 1; ce qui en fait à nouveau un club reléguable en Ligue 2.

Les prochaines échéances s'annoncent donc toutes plus décisives les unes que les autres. Chaque match, comme celui que le club va disputer face à Nice au Parc des Princes le 13 avril, sera une nouvelle finale pour les joueurs saint-germanoïis.



Alain Cayzac est président du PSG depuis 2006.

Alain Cayzac Chevalier de la légion d'honneur

Alain Cayzac a été nommé Chevalier de la Légion d'honneur à l'occasion de la promotion de Pâques le 23 mars dernier. Le président du Paris Saint-Germain reçoit ainsi le premier grade de l'ordre national.

Cette distinction vient ainsi récompenser son implication de tous les instants dans sa vie professionnelle, aussi bien à la tête du Paris Saint-Germain depuis plus de 25 ans qu'au sein du groupe Havas, dont il occupait la fonction de vice-président.

M. J. F. • VOUS PROPOSE TOUS TRAVAUX DE RÉFECTION INTÉRIEURE
peinture, papier peint, ...
petite menuiserie, ...
Décoration intérieure
Bâtiments NEUFS ou ANCIENS

Devis gratuits Travail soigné Paris + 78-91-92-94-95 Intervention rapide

7 rue Tellier Frères 78750 Mareil-Marly • Tél. : 01 39 58 38 23 • Port. : 06 82 50 69 48

AUTOBELLA Du mardi au samedi de préférence avec rendez-vous

Lavage à la main de votre voiture (intérieur/extérieur) 06 17 38 25 96

PARKING VINCI DES COCHES
En dessous de la Galerie de Saint-Germain-en-Laye
PARKING VINCI POLOGNE
En dessous du Monoprix

7 finales en 10 ans!

Coupe de France

Samedi 29 avril 2006: PSG – Marseille : 2-1
Samedi 29 mai 2004: PSG – Châteauroux : 1-0
Samedi 31 mai 2003: Auxerre – PSG : 2-1
Samedi 2 mai 1998: PSG – Lens : 2-1

Coupe de la Ligue

Samedi 29 mars 2008: Lens – PSG : 1-2
Samedi 22 avril 2000: Gueugnon – PSG : 2-0
Samedi 4 avril 1998: PSG – Bordeaux : 2-2 (4 tab à 2)

SuperMarché

ATAC
Mon choix économies!

Saint-Germain-en-Laye
Ouvert du lundi au vendredi de : 9h00 à 22h
Et le samedi de 9h00 à 21h00

"MA carte" ATAC

Fêtez avec Mr Budge la Foire aux "vins de Printemps" du 9 au 20 avril

LIVRAISON A DOMICILE GRATUITE pour 180€ d'achats.

1 CARTON ROSE = 1 CARTON GRATUIT
1€90

COTEAUX VANDS EN PROVENANCE ROSE 2007

Cercle d'Escrime de Saint-Germain

16 médailles en deux jours !

Un week-end faste : voilà comment le Cercle d'Escrime de Saint-Germain a qualifié les championnats des Yvelines de fleuret qui ont eu lieu les 29 et 30 mars au gymnase du Cosom. Avec 5 titres, 5 deuxièmes places et 6 troisièmes places, le club saint-germanoïse est celui qui a obtenu le plus de médailles. Chez les pupillettes et chez les cadets, Saint-Germain s'est même imposé aux trois premières places.

Sont champions des Yvelines : Julia Marie Penner (pupille), Corentin Castanié (minime), Pierre Marie Beaussant (cadet), Augustin Largenton (junior) et Timothée Largenton (senior).
Sont vice-champions des Yvelines : Antoine Finkielsztejn (poussin), Rozène Castanié (pupille), Bertille Boiteux (minime), Anne-Sophie Parfait (cadette), Hugo Prévotat (cadet).



De gauche à droite, les pupillettes Rozène Castanié, Julia-Marie Penner et Mathilde Prévotat sont montées sur les trois premières marches du podium.

Deux victoires précieuses

Après douze journées de championnat, le Saint-Germain Hockey-Club (SGHC) occupe la première place du classement général Élite hommes avec 36 points et devant Lille (24 points). Pour assoier leur domination, les joueurs saint-germanoïses ont d'abord battu le Racing Club de France sur son terrain (2-3) puis Paris Jean-Bouin (5-0).

Autant dire que le SGHC est bien parti pour gagner une nouvelle place en Euroleague qui est promise au premier du championnat régulier ; et ce, malgré une infirmerie de plus en plus remplie, notamment par Jérôme Branquart (fracture et déplacement de la pommette droite).

Tournois international et régional des 13 ans du PSG

La "planète football" à Saint-Germain les 10, 11 et 12 mai

Jeudi 3 avril, l'hôtel de ville a accueilli le tirage au sort des 26^{es} tournois international et régional des 13 ans du PSG qui aura lieu les 10, 11 et 12 mai prochains au stade municipal Georges-Lefèvre. Cet événement s'est déroulé en présence du célèbre chanteur Didier Barbelivien, qui est le parrain de cette nouvelle édition avec Pedro Miguel Pauleta, d'Emmanuel Lamy, de Maurice Solignac, premier maire-adjoint chargé des Finances et de la Commande publique, de Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la Jeunesse, des Sports, de la Prévention et de la Sécurité, de Simon Tahar, président de l'association du Paris Saint-Germain, et de Pierre Noguès, président de la section amateur du PSG.



Le tirage au sort des tournois international et régional des 13 ans du PSG a eu lieu le 3 avril dans la salle multimédia de l'hôtel de ville en présence de Didier Barbelivien (à gauche), auteur, compositeur et interprète bien connu.

Tout en soulignant la qualité des

équipes réunies et la présence des nouveaux venus (Berlin, Sovetov, Valence et Newcastle), Emmanuel Lamy et Simon Tahar ont marqué leur "indignation après les incidents

qui ont entaché la finale de la Coupe de la Ligue face à Lens". Ils ont aussi assuré que "tout sera fait pour éradiquer ce type de débordement".

LE 26^e TOURNOI DES 13 ANS - Edition 2008
le 10, 11 et 12 mai 2008 au stade Georges Lefèvre à Saint Germain en Laye (78)

RESULTAT DU TIRAGE AU SORT DU 3 AVRIL 2008

TOURNOI INTERNATIONAL		TOURNOI REGIONAL	
GROUPE A	F.C. NEWCASTLE UNITED (ANGLETERRE)	HERTA BERLIN (ALLEMAGNE)	GROUPE A
	F.C. METZ (FRANCE)	R.F.C. VALENCIENNES (FRANCE)	ACHERES CS
	R.S. VALENCIA (ESPAGNE)	S.C. PORTUGAL (PORTUGAL)	SAINT OUEN L'AUMONE
	F.C. GIRONDINS DE BORDEAUX (FRANCE)	PARIS SAINT GERMAIN (FRANCE)	ISSOU AS
			BAILLY NOISY
GROUPE B	KRYLIYA SOVETOV (RUSSIE)	HERTA BERLIN (ALLEMAGNE)	GROUPE B
	R.C. STRASBOURG (FRANCE)	ROYAL STANDARD DE LIEGE (BELGIQUE)	CHATOU AS
	FEYENOORD ROTTERDAM (HOLLANDE)	OLYMPIQUE LYONNAIS (FRANCE)	CORMELLES EN VEXIN
	O.G.C. NICE (FRANCE)	OLYMPIQUE DE MARSEILLE (FRANCE)	MAISON LAFFITE US
			PARIS SAINT GERMAIN FC
GROUPE C			GROUPE C
			SAINT LEU PB 95 FC
			TOURQUEUX OMS
			MONTESON US
			FRANCONVILLE PB
GROUPE D			GROUPE D
			MENJOURT AS
			SARTROUVILLE FC
			JOUY LE MOUETIER FC
			SAINT GERMAIN FC

conception : Farid BAYOU - PSG

LES REPRISES FATALES
JUSQU'AU 31 MAI

REPRISE ARGUS* 2200€ OU REPRISE MINIMUM* POUR L'ACHAT D'UNE NOUVELLE RENAULT TWINGO ECO2 < À 120G CO₂/KM

REPRISE ARGUS* 2300€ OU REPRISE MINIMUM* POUR L'ACHAT D'UNE RENAULT GRAND MODUS ECO2 < À 120G CO₂/KM

REPRISE ARGUS* 2800€ OU REPRISE MINIMUM* POUR L'ACHAT D'UNE RENAULT CLIO ECO2 < À 120G CO₂/KM

REPRISE ARGUS* 4100€ OU REPRISE MINIMUM* POUR L'ACHAT D'UNE RENAULT MEGANE ECO2 < À 130G CO₂/KM

REPRISE ARGUS* 3400€ OU REPRISE MINIMUM* POUR L'ACHAT D'UNE RENAULT SCENIC

RENAULT SAINT-GERMAIN
112 rue du Président Roosevelt - 78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 39 73 32 64

Une pluie de beaux échanges

Tout le monde connaît *Chantons sous la pluie*. Le dimanche 30 mars, Saint-Germain a connu "jouons au tennis sous la pluie". Le traditionnel tournoi de double surprise organisé chaque année par le Tennis-Club du Bel-Air a en effet été perturbé par de fortes averses et la finale sera jouée le 15 juin prochain.

Ces intempéries n'ont toutefois pas diminué la motivation des enseignants du club et la détermination des quelque 50

participants. Tous ont ainsi permis que la fête soit maintenue. Après quelques rencontres dans la matinée, entre deux averses, l'ensemble des joueurs s'est réfugié sous la tente et le parasol pour partager un barbecue bien mérité.



Le MLSGP en Fédérale 2

Cette fois, c'est sûr. Après leur écrasante victoire du dimanche 6 avril face au RC Flandres 74 à 0, les joueurs du Maisons-Laffitte/Saint-Germain/Poissy Rugbyvelines sont assurés de monter la saison prochaine en Fédérale 2 ! À trois journées de la fin du championnat, le club n'a pas encore concédé la moindre défaite mais seulement un match nul, le 6 janvier face à Chevreuse.

Saint-Germain a du "chœur"

Samedi 12 avril, à 20 h 45, à l'église des Franciscaines, (89 bis, avenue Maréchal-Foch), l'association *Arts, Culture et Foi* de la Paroisse Saint-Germain propose un concert du *Chœur Saint-Germain*, le

Chœur de la Paroisse Saint-Germain, placé sous la direction de Laudine Belliard.

Sont prévues des œuvres de Mozart, Fauré, Pergolèse et Bach. Entrée libre.

Dans les bibliothèques municipales

Bibliothèque multimédia :

- le **19 avril**, vous pourrez découvrir une exposition des dessins originaux de François Place tirés de son album *La fille des batailles*. à la fin du XVII^e siècle, dans le Sud-Ouest, une petite Sarrasine est la seule survivante d'un bateau qui s'est échoué. Garance est recueillie par un couple d'aubergistes. Elle grandit et tombe amoureuse de

Bastien, un jeune musicien qui doit partir pour la guerre.

Bibliothèque George-Sand :

- le **16 avril**, à 10 h 30 : *Contes de gourmandise*, un spectacle pour les enfants de 3 à 6 ans de Charlotte Bloch qui sort de sa marmite tout ce qu'il faut pour vous donner envie de grignoter : venez vous régaler.

Le développement durable en photos

Du **samedi 12 avril au dimanche 20 avril**, le Photo-Club de Saint-Germain organise une exposition à l'Espace Paul et André Vera (2, rue Henri IV) sur

le thème du développement durable. Ouverte de 14 h à 18 h, elle réunira les plus beaux clichés des membres du Photo-Club sur cet enjeu de société. Entrée libre.

Savoir, connaître, comprendre

Café-Philo se tient désormais chez Paul (65, rue de Pologne) le deuxième dimanche de chaque mois, à 10 h.

Entrée libre contre une consommation. **Dimanche 13 avril** : "Savoir, connaître, comprendre".

Laurent Juillet en concert en avril

Orchestrateur et producteur de musiques, mais aussi bruiteur et illustrateur sonore, Laurent Juillet sera présent au théâtre musical du Châtelet, à Paris, le **12 avril**, à 16 h, pour un concert de l'orchestre *Pasdeloup* dont il a orchestré plusieurs morceaux. Au cours de ce concert sera éga-

lement présenté en création mondiale le final *Canyon* tiré de la bande originale qu'il a composée pour le film *Fair Play* réalisé par Lionel Bailliu avec Marion Cotillard, Benoît Magimel, Eric Savin, Jérémie Rénier, Jean-Pierre Cassel et Mélanie Dotey.

Contact : 01 40 28 28 40.

Dans les terres du sud

Jusqu'au 19 avril, la galerie Anagama (29, rue du Vieil-Abreuvoir) présente sa nouvelle exposition qui accueille trois céramistes atypiques :

- Barocco, des sculptures polychromes baroques qui sont le fruit du travail de Jacques

Massard de Chateneuil et Richard Tarone ;

- Jordi Serra, qui perpétue l'histoire de l'atelier de céramique d'art de la famille Serra, une institution catalane née en 1860.

Contact : 01 34 51 99 08.

Au musée d'Archéologie nationale

Le **12 avril**, 15h, *Les Amis du Vieux Saint-Germain* proposent une conférence de l'historienne Bernadette Dieudonne sur La

collégiale de Poissy et les détenus de la prison (salle des conférences du musée d'Archéologie nationale).

Au théâtre Alexandre-Dumas

Une rencontre avec le peuple des Géants

Conte philosophique pour les enfants (à partir de 6 ans), *Les derniers géants* met en scène un vieux marin qui raconte aux enfants l'histoire incroyable d'Archibald Léopold Ruthmore, aventurier britannique qui, se fiant à la carte gravée sur une dent géante, est parti à la découverte d'un peuple étrange.

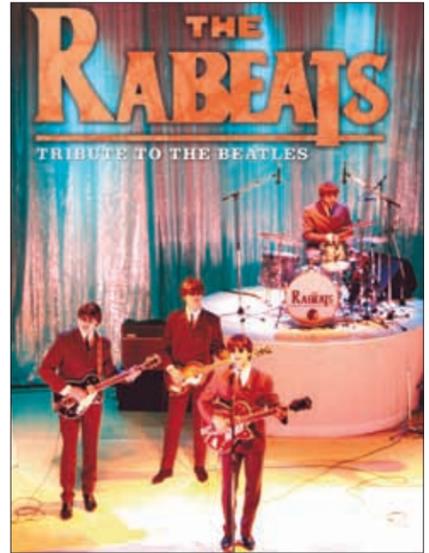
Après de nombreuses aventures, il va rencontrer le peuple des Géants et vivre avec eux pendant plusieurs années... À son retour en Angleterre, il fait connaître au monde entier sa formidable découverte. Mais Archibald va bientôt mesurer les conséquences de ses actes... De la mise en scène, sensible et intelligente de Christian Dente se dégage une grande poésie visuelle avec en particulier l'image de ces marionnettes de trois mètres, souples et élégantes, dotées de beaux visages très expressifs (le **jeudi 17 avril**, 10h et à 14 h 30).

• Le phénomène des "tribute bands" (groupes hommage) ne cesse de s'amplifier en Europe

depuis quelques années, en Grande-Bretagne bien évidemment, mais aussi en Allemagne, Belgique et Pays-Bas. En France, le répertoire des Beatles a inspiré plusieurs groupes plus ou moins professionnels mais il faut saluer la performance des Rabeats dont le "look" et le son restituent à la quasi-perfection le groupe mythique de Liverpool. Nostalgie et efficacité... Pour les découvrir, rendez-vous le **vendredi 18 avril**, à 20 h 45. Ambiance assurée.

• Dans *L'importance d'être constant*, d'Oscar Wilde, deux jeunes dandys s'inventent chacun un ami imaginaire pour s'amuser loin de la Société victorienne très conservatrice à laquelle ils appartiennent et abuser leurs proches.

Qui plus est, ils tombent tous deux amoureux de deux ravissantes jeunes filles... obsédés



Revivre la magie des Beatles, c'est possible avec The Rabeats.

par l'idée d'épouser un homme qui se prénommerait Constant... Or ce n'est pas vraiment leur prénom !

Quiproquos et situations délicates se succèdent (le **mardi 13 mai**, à 20 h 30).

Au Manège-Royal

La décoration et la mode

Les **12 et 13 avril** prochains, au Manège-Royal (place Royale) l'association *Regard Pourpre Événementiel* propose "le Salon des 50 créateurs". Cette exposition-vente, qui réunit des objets de décoration et des accessoires de mode, se veut "provocatrice et inhabituelle". Seront mis en lumière cette année les luminaires de toutes sortes (des lampes de bureau qui ont pour abat-jour des circuits imprimés électriques, des appliques spectaculaires en acier brossé incrustées de pierres semi-précieuses...).

Dans le domaine de la céramique, vous pourrez découvrir des

vases sculptés, des coupes en biscuit de porcelaine... Le mobilier, qui est détourné, remanié, reconstruit ou entièrement réinventé, vous interpellera également. Valeur forte exploitée traditionnellement par les marqueteurs et les tourneurs, le bois sera présenté par 4 artistes. Sculpter le bois, le métal et tout mélanger, c'est aussi ce que vous pourrez découvrir.

Pour son volet "Mode", le Salon réunira douze designers qui rivalisent de fantaisies et d'audaces pour en finir avec "les tenues rébarbatives et les uniformes de la rigueur".

Le 12 avril, de 11h à 20h, et le 13 avril, de 10h à 18h30. Entrée libre.

Pierre Lachat en concert

Auteur-compositeur-interprète, dont les tours de chant nous invitent à la découverte de la vie, Pierre Lachat est tantôt doux et poétique, tantôt direct et mordant. Le **samedi 12 avril**, à 20h30, il sera au Temple de Saint-Germain (1, avenue des Loges), dans le cadre d'un concert organisé par l'association *Thèmes et Variations* (libre participation aux frais).

Le lendemain, à 17h, l'association propose un concert spirituel de violoncelle et d'orgue interprété par Sylvette Millot et Anne-Marie de Langenhagen. Sont prévues au programme des œuvres de Vivaldi, Bach, Brahms... Entrée libre, collecte au profit de la restauration du temple.

La danse en spectacle

Le **12 et le 16 avril**, à 20h30, le cours de danse contemporaine du Conservatoire à rayonnement départemental Claude-Debussy propose deux spectacles à la salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat). Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Samedi 19 avril, à 20h30, la salle Jacques-Tati accueillera un spectacle de la classe d'Art dramatique de Monique Fabre baptisé *Vienne, de l'amour*, d'après le scénario de *La Ronde* de Max Ophüls et la pièce éponyme d'Arthur Schnitzler. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

S.A.S. TAQUET
Electricité Générale - Eclairage Public
Haute et basse tension
QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT

50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine

Tél : 01 39 74 01 90+
Télécopie : 01 39 70 65 23

srbg

TRAVAUX PUBLICS

**Cité du Grand Cormier - BP 8267
78108 Saint-Germain-en-Laye Cedex**

**Tél : 01 34 93 03 03
Fax : 01 34 93 09 05**

À l'Office municipal de tourisme

Debussy et Dumas

La saison 2008 des visites guidées proposées par l'Office municipal de tourisme (38, rue au Pain) se poursuivra les :

- **samedi 19 avril**, avec *Sur les pas d'Alexandre Dumas*, par Hubert Charron.

Laissez-vous guider à travers les rues de Saint-Germain-en-Laye à la découverte de ce grand écrivain. Vous découvrirez la rue où il a séjourné, les endroits qu'il aimait fréquenter et de nombreuses anecdotes. Rendez-vous à 14h15 à l'Office Municipal de Tourisme. Réservation conseillée au 01 34 51 05 12.

- **mercredi 23 avril**, avec un rallye *Sur les pas de Claude Debussy*,

piloté par Christine. Debussy est considéré comme l'un des compositeurs les plus importants du XX^e siècle. Il naquit en 1862 à Saint-Germain-en-Laye. Il s'inspira pour écrire ses œuvres de musiques venues de contrées lointaines. Pour en savoir plus et découvrir la vie passionnante de ce musicien venez participer à ce rallye en famille ou seul. Rendez-vous à l'Office de Tourisme à 14h15. Réservation conseillée.

- **mercredi 30 avril**, avec une visite guidée des serres municipales, par Christian Marie. Les serres municipales vous ouvrent leurs portes pour vous faire visiter et découvrir leurs 5000 m² de terrain dont 600 m² couverts. Vous

suivrez la visite avec le responsable des serres qui vous expliquera les étapes qui mènent des serres aux magnifiques parterres de fleurs de la ville. Rendez-vous à 14h30 aux serres municipales à Aigremont. Réservation obligatoire.

- **samedi 10 mai**, avec une visite guidée: Saint-Germain Royal. Suivez notre guide à travers l'histoire des rois qui ont fait la renommée de Saint-Germain-en-Laye. Réservation conseillée.

L'Office Municipal de Tourisme vient d'éditer sa nouvelle brochure "Bonne Visite" qui annonce tout le programme à venir. Elle est disponible à l'Office Municipal de Tourisme.

Au musée Maurice-Denis

Des activités pendant les vacances

Pendant les vacances de printemps, le Musée départemental Maurice Denis Le Prieuré, organise des mini-stages d'arts plastiques pour les enfants à partir de 6 ans.

Les animateurs du musée proposent trois après-midi pour explorer trois techniques différentes : le dessin (pastel, fusain, sanguine), la couleur (encre, gouache), le volume (terre, plâtre, carton).

Les sessions auront lieu **mardi 22, mercredi 23, jeudi 24 avril** (de 14 h à 17 h) et le **mardi 29, mercredi 30 avril et vendredi 2 mai** de 14 h à 17 h.

Réservation obligatoire. Forfait : 18 € pour les trois séances.

Le musée organise aussi un mini-stage de gravure pour adultes et jeunes à partir de 12 ans : en trois séances de deux heures, les participants, guidés par un graveur professionnel vont concevoir et exécuter des estampes originales et personnelles, inspirées par les œuvres des collections du musée.

La session aura lieu le **mardi 22, mercredi 23, jeudi 24 avril** de 10 h à 12 h.

Réservation obligatoire. Forfait : 18 € pour les trois séances.

Il est également proposé des ateliers "créer en famille" pour les adultes et les enfants à partir de 5 ans. Thème des vacances : les



Le musée Maurice-Denis, dont le nom est désormais mieux visible, propose de nombreuses activités pour les enfants pendant les vacances de Pâques.

motifs décoratifs. Les participants sont invités à créer des motifs s'inspirant des tableaux, mais aussi des éléments naturels du jardin (fleurs, feuillages, écorce). À partir de ces motifs, ils réaliseront leur propre composition plastique.

Mercredi 22 avril, vendredi 25 avril, mercredi 30 avril de 14 h 30 à 16 h 30.

Réservation obligatoire. Tarif : 6 €.

Enfin, un atelier "arts asiatiques" est destiné aux adultes et

jeunes à partir de 12 ans.

Ce nouvel atelier propose la découverte de l'art asiatique à travers les œuvres des artistes nabi. Les participants étudieront des motifs et sujets d'œuvres originales inspirées directement des estampes japonaises. Ils réaliseront ensuite une estampe en gravure sur bois avec application des motifs sur papier de riz.

Dimanches 20 et 27 avril (de 14h 30 à 17 h 30).

Réservation obligatoire. Tarif : 12 €.

Au musée Claude-Debussy

De la musique légère comme l'air

Samedi 12 avril, à 17 h, le musée Claude-Debussy servira de cadre à un concert sur le thème de L'Air... interprété par Stéphane Labeyrie (tuba) et Emmanuel Curt (percussions).

Stéphane Labeyrie étudie le tuba avec Marc Ursule au Conservatoire national de région de Toulouse où il obtient trois ans plus tard la médaille d'or à l'unanimité du jury, en 1991. En 1995, il acquiert son Diplôme national d'études supérieures de musique

avec mention "Très bien" à l'unanimité du jury au Conservatoire national supérieur de musique de Lyon.

Il occupe le poste de Tuba Solo à l'Orchestre de Paris sous la direction de Christoph Eschenbach et est le Professeur de Tuba au Conservatoire national supérieur de Lausanne (Suisse).

La percussion est une détonation, une révolution sonore, et les percussionnistes, des aventuriers. La preuve avec Emmanuel Curt, Premier

Prix de percussions et de musiques de chambre au Conservatoire national supérieur de musique de Paris en 1996, successivement membre de l'Orchestre des concerts Lamoureux et de l'Ensemble orchestral de Paris, puis super-soliste de l'Orchestre national de France, qui ne se contente pas de cette voie royale. Son contentement, justement, c'est aussi de goûter aux fanfares, à la rue latine, aux musiques "impures", au sein du marching band "Los Amarillos".

Revivez un moment inoubliable

Le 30 juin 2007, l'association *C'est notre histoire* a proposé un spectacle "sons et lumières" baptisé *Les Clefs du château*. Pour vous faire vivre ou (re)vivre, cette belle aventure, l'association lance jusqu'au 15 juin une souscription pour le DVD de ce spectacle au prix de 20 euros au lieu de 25. Le coupon-réponse est disponible à

la Maison des Associations (3, rue de la République - 01 39 73 73 73).

Par ailleurs, pour vous faire devenir acteur de votre ville en participant aux projets d'animations de *C'est notre histoire*, l'association vous convie à une réunion le **14 avril**, à **19h30**, au quartier général des Loges (salle Gallieni).

À l'Université libre

- **Lundi 14 avril** : Cycle Le verre "dans tous ses états" : *La pâte de verre au XX^e siècle à travers l'œuvre de François Décorchemont* par Véronique Ayroles, docteur en Histoire de l'Art, assistante de conservation au département verre au Musée des Arts décoratifs.

- **Mardi 15 avril** : Cycle La Recherche fondamentale et ses applications à l'heure de la Mondialisation : *De la recherche*

fondamentale aux applications en biotechnologie par Jérôme Bibette, physicien chimiste, professeur à L'E S P C I.

- **Jeudi 17 avril** : Cycle La place et le rôle des Femmes selon les sociétés dans le Monde : *Femme et société au Chili* par M^{me} Olmos Collin-Dellavaud, responsable au service audiovisuel à la Bibliothèque de Documentation internationale et contemporaine de l'Université de Nanterre.

En l'église Saint-Germain

Le Gospel de Jeane

Jeane Manson, la célèbre chanteuse américaine qui a choisi la France comme patrie d'adoption, se produira en l'église Saint-Germain le **samedi 19 avril**, à **20h30**, avec le Broadway Gospel Group qui est dirigé par Jean-Paul Goury. Depuis longtemps déjà, Jeane Manson rêvait de chanter les jolies mélodies spirituelles venues du sud des États-Unis et de l'époque de l'esclavage, aussi lorsque l'occasion s'est présentée elle n'a pas hésité. Jeane venait alors de terminer plusieurs tournées avec les Chœurs de l'Armée Rouge dans un répertoire plus classique (Puccini, Mozart, Verdi, Schubert) et c'est tout natu-

rellement qu'elle s'est tournée vers le chant gospel pour continuer à se produire dans les églises mais aussi les théâtres.

Le répertoire très riche du Gospel Américain se marie avec le propre répertoire de Jeane puisque l'un de ses plus grands succès "La Chapelle de Harlem" se rapproche beaucoup des chants traditionnels gospels. Parmi les titres que Jeane interprète, on peut citer "Oh Happy Day", "Jericho", "Oh when the saints" que tout le monde connaît.

Points de vente : L'Univers du livre (1, rue de Pologne) et le bureau de tabac La Poste (24, rue de Poissy).

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

■ Je désire recevoir *Le Journal de Saint-Germain* pendant 1 an soit 20 numéros au prix de 39 €.

Nom	_____
Prénom	_____
Adresse	_____
Code postal	_____
Ville	_____
Téléphone (facultatif)	_____

■ Je joins mon règlement de 39 € par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature _____

N° 526

Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.

MAISON DES ASSOCIATIONS

3, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél.: 0139737373
Site internet : www.mas.asso.fr

OUVERTURE

Lundi de 14h à 18h.
Mercredi de 9h à 12h.
Mardi - Jeudi - Vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 18h.
Samedi de 9h30 à 11h30.
(permanence d'un administrateur)

Collectes de sang

Place du Marché-Neuf : **samedi 12 avril**, de 10 h à 13 h 30 et de 15 h à 18 h 30 et **mercredi 7 mai** de 12 h 30 à 15 h 30.

Devant le château royal : **samedi 17 mai** de 14 h à 19 h.

Contact : 01 39 73 73 73.

Bibliothèque pour tous

Le Mardi des Lecteurs : **le 15 avril**, à 14 h 30.

Cette rencontre est ouverte à tous.

Bibliothèque pour Tous : 4, rue de Pontoise.

Contact : 01 34 51 84 66.

Amis du Vieux Saint-Germain

Les passionnés de l'association d'art et d'histoire viennent de se doter d'un site internet :

www.amisvieuxsaintgermain.org

- **12 avril 2008** : conférence de Bernadette Dieudonné, historienne, "La Collégiale de Poissy et les détenus de la prison", salle des conférences du Musée d'Archéologie nationale, 15 h.

- **5 mai 2008** : réunion du jury du huitième concours scolaire d'Histoire Claude Petit.

- **13 mai 2008** : une journée à Boulogne-Billancourt ; "Des années 30 aux jardins Albert Kahn". Les inscriptions sont en cours.

- **15 mai 2008** : conférence de Delphine Grivel, docteur en musicologie, "Maurice Denis, peintre mélomane", salle des conférences du Musée d'Archéologie nationale, 15 h.

Un voyage en Autriche à Vienne, ville d'Art et d'Histoire, est prévu du **5 octobre au 11 octobre 2008**. Les inscriptions sont en cours.

Contact : 01 39 73 73 73

AVF

L'équipe de l'Accueil des Villes Françaises (AVF) rappelle ses prochains rendez-vous.

- **Samedi 12 avril** : marche en forêt.

- **Mardi 15 avril** : visite de l'exposition "Arts d'Afrique et d'Océanie-100 ans de la collection Barbier-Mueller" au Musée Jacquemart-André (sur inscription).

- **Judi 17 avril** : de 14 h à 16 h, au MAS, "Initiation à l'œnologie" dans le cadre des animations des cafés d'accueil inscription préalable.

- **Mardi 27 mai** : Sortie annuelle :

Visite du Domaine de Chaalis près de Senlis : Abbaye Royale, Musée Jacquemart-André et son Parc : les inscriptions sont ouvertes.

L'animation du jeudi 13 mars "Découverte de l'Orgue de Barbarie" a été suivie avec beaucoup d'enthousiasme et de "chœur" par une nombreuse assistance.

Venez rencontrer les bénévoles : cafés d'accueil et inscriptions les jeudis de 14 h à 16 h à la Maison des Associations (MAS : 3, rue de la République) hors vacances scolaires.

Cafés d'accueil les 2^e et 4^e mardis du mois de 14 h à 16 h à la Soucoupe (16-18, boulevard Hector-Berlioz).

Contact : 06 81 48 14 91.
avfsaintgermain@hotmail.com
www.avf-saintgermainenlaye.org

Grande braderie de la paroisse Saint-Léger

La braderie de vêtements et de livres d'occasion de la paroisse Saint-Léger se déroulera le **samedi 12 avril de 14 h à 17 h et le dimanche 13 avril de 10 h à 17 h**. Rendez-vous au 20, rue de la Maison Verte.

Relais Jeunes et Familles 78

Le Relais Jeunes et Familles 78 sera fermé pendant les vacances du printemps du vendredi 18 avril, à 19 h, au lundi 5 mai. Reprise des activités le mardi 5 mai.

Le Relais est ouvert du mardi au

vendredi, de 10 h à 19 h, hors vacances scolaires.

Équipes "Saint-Vincent"

Les équipes "Saint-Vincent" lancent un appel urgent afin de répondre à des nouvelles demandes pressantes pour le soutien scolaire en primaire et collège ainsi qu'au lycée.

Ce soutien a lieu au Centre social (2 bis, rue Saint-Léger) ou au MAS (3, rue de la République).

Contact : 06 77 94 54 57.

Association des Paralysés de France

L'association recherche des accompagnateurs bénévoles saisonniers qui se mettent à la disposition des personnes en situation de handicap durant les séjours organisés par "APF Évasion".

Contact : 01 40 78 00 00.

Danses traditionnelles

L'Association "Musiques et Danses Traditionnelles" de Saint-Germain anime un atelier de danses régionales de cinq séances. Cet atelier est ouvert à tout public adulte, non-débutant en danse.

Les séances auront lieu les mercredis 7, 14, 21, 28 mai et 4 juin 2008, de 19 h 30 à 21 h 15, au gymnase de l'IUFM, rue Claude-Chappe à Saint-Germain.

La participation pour l'ensemble des cinq séances est fixée à 25 €.

Contact : J. Pigeire, 01 39 73 76 06.

Club "Questions pour un Champion"

Le Club "Questions pour un Champion" vous invite à participer à l'une de ses soirées du lundi soir, de 20 h 30 à 23 h, et les vendredis de 14 h à 16 h 30 dans une ambiance conviviale et intergénérationnelle, à la Maison des Associations de Saint-Germain.

Contact : Gilles Brindejonc, 06 22 12 19 89.

Association "Enfants du Mékong"

L'association "Enfants du Mékong" fête son cinquantième anniversaire (1958-2008), notamment au cours d'une grande soirée-conférence, le 17 avril, à Versailles. Rendez-vous à partir de 20 h 30, salle Odéon, groupe scolaire Saint-Jean-Hulst, 26, rue De-Lattre-de-Tassigny. L'entrée est libre et ouverte à tous. Yves Meaudre, directeur de l'association, introduira cette soirée. "Enfants du Mékong" est présente dans six pays d'Asie. Le témoignage d'une filleule des Philippines et la présentation du nouveau film-reportage, tourné en novembre 2007 sur l'action d'"Enfants du Mékong" sont notamment annoncés.

Contact : Françoise Zink, 06 08 74 64 20.

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

C'est (re) parti !

La nouvelle municipalité est en ordre de marche.

Chaque membre de l'équipe disposant d'une délégation de fonction a désormais connaissance de sa "feuille de route" pour les six prochaines années et un séminaire municipal, à la fois studieux et convivial, a permis de créer une vraie dynamique de groupe.

Ces derniers mois, des décisions urgentes n'ont pas cessé d'être prises : ainsi, en pleine campagne électorale, la municipalité a fait jouer son droit de préemption pour acquérir, rue des Écuyers, un immeuble destiné à accueillir notre prochaine crèche, de soixante berceaux environ.

Grâce à ce nouveau projet, ce seront cent soixante-six berceaux supplémentaires qui auront été créés depuis 2001, contre seulement cent vingt-sept au cours des vingt-deux années précédentes, correspondant à quatre mandatures (1977-1999), ce qui donne la mesure de l'accélération considérable réalisée dans ce domaine.

La rénovation de l'accueil du Centre administratif vient également d'être lancée, le chantier devrait durer jusqu'en septembre prochain.

Le terrain de football de la Colline, au Bel-Air, disposera bientôt d'une tribune, qui est en cours d'achèvement.

Comme cela avait été promis pendant la campagne, le stationnement de surface est désormais gratuit le dimanche et les jours fériés. Et la récente mise en place d'un réseau Wi-Fi municipal vous permet de surfer sur le net dans plusieurs espaces de notre ville.

Construire l'avenir, ce n'est pas demander toujours plus, c'est prendre les bonnes décisions au bon moment !

L'équipe de "l'Union pour Saint-Germain"
elamy78@yahoo.fr

Ensemble pour Saint-Germain

Au travail !

Quatre semaines après avoir été élue, notre équipe s'apprête à participer aux différentes commissions municipales : finances, environnement, éducation, sports et cultures, affaires sociales. Nous avons également souhaité être représentés au sein de la commission d'appel d'offres pour y exercer un contrôle vigilant.

Malgré le rythme lent imposé par la Municipalité - les premières commissions ne se réuniront que le 21 avril prochain - nous souhaitons mettre toute notre énergie au service des Saint-Germainois. "Mieux vivre" dans notre ville sera notre fil conducteur pour les années à venir.

Première priorité : augmenter le nombre de places en crèches pour les familles car avec près de 10 000 habitants de plus, notre ville compte autant de places en crèches que Chatou ! Et ce alors même que le nombre d'habitants de notre ville a quasiment changé de moitié depuis plus de 10 années : de nouvelles populations, de nouvelles familles, de nouvelles attentes. Saint-Germain, c'est un fait indiscutable, n'a pas su anticiper ces évolutions et s'y préparer. Il ne suffit pas d'imaginer demain, il faut le réaliser ! Car c'est entre 80 et 100 places de crèches qu'il faudrait créer en urgence pour combler ce retard. Un premier projet vient d'être annoncé dans le secteur du centre-ville mais il sera insuffisant au regard des besoins. Nous avons proposé pendant notre campagne la destruction du bâtiment désaffecté du "Luxembourg" au niveau de l'école Giraud-Teulon : voilà un emplacement qui pourrait par exemple, accueillir à l'avenir une nouvelle crèche, dans un périmètre sécurisé et dédié tout entier à la petite et moyenne enfance.

Arnaud Péricard

Saint-Germain solidaire

Et la santé ?

Le premier Conseil Municipal a procédé à l'élection des Adjoints au Maire sans précision sur la répartition de leurs missions. Il a fallu attendre la publication du journal de Saint-Germain pour connaître les responsabilités confiées à chacun. À la lecture attentive des fonctions, nous constatons que personne ne suit les problématiques de santé dans la ville.

Et pourtant, c'est un champ de compétences d'actualité, avec le suivi du dossier de l'hôpital Poissy/Saint-Germain, combiné aussi avec l'arrivée d'un nouveau maire à Poissy. Il y a en France une implication croissante des municipalités pour être moteurs et facilitateurs des politiques territoriales de santé. La ville a vocation à intervenir de façon concrète sur notre réalité quotidienne : interventions sur les facteurs d'environnement qui influencent la santé (bruit, sécurité de la circulation, qualité de l'habitat), sur les problèmes de violence et de toxicomanie, sur la qualité de l'alimentation dans les restaurants scolaires.

Au-delà du suivi du chantier du futur Hôpital Public de Poissy/Saint-Germain, ainsi que de l'avenir du site même en centre ville de notre Pôle Santé, des pistes concrètes sont à étudier. Créer un atelier Santé/Ville pour identifier les besoins Santé des habitants. Imaginer la mission d'un Centre de Santé municipal pour participer à des actions publiques ainsi qu'à des actions de prévention et d'éducation pour la santé. Définir la place du CCAS dans la politique Santé de la commune. Mettre en place un espace Santé Jeunes, dédié exclusivement à la santé et au bien-être des jeunes, conçu principalement pour eux, d'accès libre, gratuit et garantissant confidentialité et anonymat. De tels sujets méritaient un adjoint à la santé.

Pascal Lévêque, conseiller municipal socialiste.
Vous pouvez aussi nous retrouver sur <http://ps.saintgermain.over-blog.org>

Offres d'emploi

- Professeur d'espagnol (langue maternelle) ayant de l'expérience donne des cours aux collégiens, lycéens et adultes.

01 34 51 56 84 ou 06 31 50 49 54

- Quartier Pereire, recherche étudiant(e) pour aller chercher 2 enfants à l'école Ampère et les garder jusqu'à 20h30 (sauf mercredi) à partir de début mai.

06 16 66 94 39

- Famille sympathique et chaleureuse aimerait beaucoup accueillir une personne âgée à son domicile à titre permanent pour lui faire partager une vie de famille.

06 23 09 06 49

- Professeur des grandes écoles donne cours de maths à domicile pour niveau lycée et prépa Éco, préparation aux examens de fin d'année.

06 78 19 42 48

- Deux familles habitant le même immeuble rue Diderot (centre-ville) recherchant nourrice pour garde partagée à temps plein : un enfant à partir de septembre puis deux enfants (3 mois et 13 mois) à partir de novembre. Références et expérience souhaitées.

01 34 51 13 04 ou 06 87 63 61 80

- Famille recherche assistante maternelle agréée pour garde partagée à partir du mois de septembre.

06 11 42 50 99 ou 06 70 17 81 11

Demandes d'emploi

- Jardinier professionnel avec son matériel propose ses services. Chèque emploi service.

01 34 51 96 71 ou 06 24 99 09 32

- Étudiant (20 ans) sérieux à Paris 10^e en psychologie habitant Saint-Germain cherche garde d'enfants le jeudi et le week-end et tous les autres jours pour les sorties d'école et les soirées.

nicolas.soccard@yahoo.fr

01 39 73 82 09 ou 06 61 76 34 98

- Dame sérieuse avec références recherche des heures de ménage. Les lundis, jeudis et vendredis à partir de 14h. Disponible à partir de mai.

06 75 43 93 09 (à partir de 18h00)

- Cabinet dentaire à Saint-Germain, formé par quatre praticiens, situé au pied du RER A, recherche une assistante dentaire (qualifiée ou pour un contrat de qualification).

01 34 51 22 22

Institut de formation des manipulateurs de Saint-Germain

L'Institut de formation des manipulateurs de Saint-Germain est rattaché à l'hôpital. Il informe de son concours d'entrée. Clôture des inscriptions : 9 mai 2008. Date du concours : 24 mai 2008.

Pour l'admission à la formation préparant au Diplôme d'État de manipulateur d'électroradiologie médicale, permanence du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. **Contact** : IFMEM, 50, rue Maréchal-Joffre. Tél. : 01 39 73 88 12.

Nouveaux commerces / Nouvelle activité

Nicolas (vins - champagnes - spiritueux)

Le spécialiste du vin



Des vins de pays (les P'tits fûts, les Grains de cépage, les Petites récoltes...) aux très grands crus (Bordeaux, Bourgogne...), vous trouverez chez *Nicolas* tous les vins qui sont doux à votre palais. Jusqu'au 29 avril, la boutique vous fera découvrir "10 pays du monde entier à travers des bouteilles sympathiques". Du mardi au samedi, de 10 h à 13 h 30 et de 16 h à 20 h. Le lundi, de 16 h à 20 h.

9, rue l'Aurore - Tel. : 01 30 61 00 31.

Assurtis (conseil en assurances et crédits)

Allégez vos mensualités



Conseil en assurances et en crédits, *Assurtis* (155, rue Président-Roosevelt) vous propose des solutions personnalisées pour optimiser la gestion de votre budget, de vos crédits et de vos produits d'assurance. Lors d'un premier rendez vous, votre conseiller établit un bilan et un diagnostic de votre situation pour apporter la solution qui vous correspond. Du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30. Le samedi de 10 h à 13 h et sur rendez-vous.

155, rue Président Roosevelt - Tel. : 01 39 04 19 88.

À la folie (fleuriste)

Des fleurs qui tiennent



Présent depuis plus de onze ans à Saint-Germain, le fleuriste *A la folie* vient de quitter l'impasse des 4 fils Aymon, dans la rue de Poissy pour emménager au 16, rue de la Salle, où il restera jusqu'à la fin des travaux de l'école Les Écuyers. Tulipes de la région parisienne, roses des jardins, pivoines, renoncules et autres fleurs de saison vous y attendent du mardi au samedi, de 8 h 30 à 19 h 30.

16, rue de la Salle - Tel. : 01 30 61 00 31.

Cabinet Evolutive (coaching scolaire)

Réussir sa scolarité



Pour que les adolescents et les étudiants préparent leur vie d'adulte dans les meilleures conditions en réussissant leur scolarité et leurs études supérieures, Sylvie Dangibeaud propose un "coaching" individuel. Cet accompagnement s'effectue en séances individuelles et permet de lever les blocages qui empêchent l'adolescent ou l'étudiant d'atteindre ses objectifs. La première et la dernière séance se déroulent en présence des parents.

30 bis, rue du Vieil-Abreuvoir - Tel. : 06 33 51 34 80.

Et si c'était le bon moment pour mincir ?

Faites le choix d'un amincissement personnalisé qui allie des soins manuels et naturels et un suivi alimentaire équilibré.

Nous vous offrons votre bilan minceur, appelez-nous.

THERAFORM
Amincissement Méthode

Centre agréé
Theraform
Nadine Chirat
5 Rue Ducastel
78100
St Germain en Laye
Tél: 01 34 51 23 63

Nouvelle boutique de prêt-à-porter à St-Germain

Chez Stéph'

Prêt-à-Porter
Accessoires de mode

Chez Stéph'
Prêt à porter
Accessoires de mode

64, rue de Paris - 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél : 01 39 21 72 88 E-mail : chezsteph78@yahoo.fr

Mariages

Par Emmanuel Lamy,
Maire



Rosita Faure et Patrick Thiebaut,
le samedi 29 mars.

Par Armelle de Joybert,
Maire adjoint



Guillemette de Courtois d'Arcollières
et Guillaume Costrel de Corainville,
le samedi 29 mars.

Installation

Marie-Claude
Lubin-Martin
Psychothérapeute
Praticienne en Soins Énergétiques

vous informe de
l'ouverture de son Cabinet au :
27, rue du Vieil Abreuvoir
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 39 21 92 26

**Une question
sur la distribution
du Journal
de Saint-Germain ?**

**Info distribution :
01 30 87 20 37**

Alice TIBI

Docteur ès-Lettres
Psychologue Clinicienne
Psychanalyste

11, rue Raymond Gréban
78100 St-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 45 85

La Psychanalyse est une théorie,
une méthode et un traitement.

Le processus psychanalytique
est un processus naturel,
qui comporte un début, un milieu et une fin.

Il permet l'élaboration des troubles de l'esprit,
par la parole.

Il apporte une initiation à la *réalité psychique*,
par laquelle l'enfant joue, l'adulte crée.

**Enfants, adolescents et adultes
sont reçus sur rendez-vous**

Nécrologie

Juliette Lejeune

On nous prie d'annoncer la disparition de Juliette Lejeune le 13 mars 2008. Née le 13 septembre 1922 rue Wauthier, à Saint-Germain-en-Laye, M^{me} Lejeune, née Ramo, s'est mariée avec Robert Lejeune, mécanicien auto. Le couple a eu quatre enfants. M. et M^{me} Lejeune étaient huit fois grands-parents. Juliette Lejeune était bien connue des Saint-Germainois : elle a longtemps travaillé chez le chocolatier Lecestre puis chez Yvin, rue Au Pain. Elle avait quitté notre ville pour vivre à Héry, dans l'Yonne, près de sa fille aînée.

Le *Journal de Saint-Germain* présente ses condoléances les plus attristées à son mari, à toute sa famille ainsi qu'à ses amis.

Naissances

Gabriel Korbuly.
Nicole Anne.
Léopoldine Clergeot.

Décès

Georges Florence.
Giovanni Bernabino.
Liliane Peillex.

Une bourse du Rotary pour les Jeunes

Le Rotary de Saint-Germain et des environs aide les jeunes grâce à "Passion Plus", une bourse destinée à donner un coup de pouce à leurs projets. Le Rotary attribuera à un jeune de 18 à 27 ans, travaillant ou habitant à Saint-Germain ou dans les communes voisines, une bourse pour la réalisation d'un projet en rapport avec une activité à laquelle il s'est déjà consacré avec continuité et succès.

Il peut s'agir d'une activité scientifique, technique, artistique, sportive, artisanale ou autre. Ce projet devra de préférence favoriser une meilleure insertion professionnelle. Le montant de la bourse sera fonction du projet et pourra s'élever à 2 000 euros. La date limite du dépôt des dossiers de candidature est fixée au 15 avril 2008.

Pour obtenir les modalités de participation à ce concours, écrivez au Rotary club, La Forestière, 1, avenue Président-Kennedy, 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Loto du Lions club

Le loto du Lions Club de Saint-Germain, au profit des adolescents en difficulté, aura lieu le dimanche 20 avril, de 14 h à 18 h, au gymnase de l'Institut Notre-Dame.

Le succès du loto de l'année dernière a obligé les organisateurs à changer de lieu de manière à pouvoir accueillir près de cinq cents personnes. Cette année, il se déroulera donc au gymnase de l'Institut Notre-Dame, dans le quartier du Bel-Air.

Le premier lot est un séjour pour deux personnes à Agadir, d'une valeur de 2500 euros, offert par le Club Med de Saint-Germain-en-Laye.

Cette année, le Lions Club de Saint-Germain innove et lance "l'opération 1000 enveloppes gagnantes". Pour 2 €, les visiteurs pourront acheter une enveloppe avec la certitude d'emporter un lot.

Les bénéfices de ce loto serviront à aider les institutions qui s'occupent des adolescents en difficulté (les Nouvelles Charmilles, Saint-Vincent ...). Il est conseillé de s'inscrire au préalable.

Contact : 06 74 56 01 92.


Oeil & Sens
Beauté & Bien-être
au naturel

L'art du toucher holistique,
auprès de **Jessy Bodin**,
bio-esthéticienne **Dr. Hauschka**

Une sélection de cosmétiques
de cultures biodynamiques,
commerce équitable,
écologiques & biologiques

Soins du visage & corps **Dr. Hauschka**/
modelage californien / épilation bio/
manucure & beauté des pieds/
maquillage & conseils sur mesure/
conseils de produits cosmétiques bio

16, rue André Bonenfant
78100 St-Germain-en-Laye
01 39 21 79 05 - 06 86 55 67 20

Prise de rendez-vous par téléphone

**Découvrez la complémentaire Santé
100% bien-être et 30% moins chère**

Responsabilis Santé
Une complémentaire efficace
et responsable à partir de
11.95€ TTC*/mois

* Exemple pour un homme de 20 ans, travailleur non salarié, résidant dans le département 78

Conseils et devis gratuits au 01 34 51 54 57

- Espace personnalisé en ligne (remboursements, prise en charge hospitalisation, relevé de prestations sur www.april.fr)
- Garanties complètes sur le dentaire, l'hospitalisation et l'optique
- Remboursement en 24h
- Sans questionnaire médical, ni délai d'attente
- Programme de coaching nutritionnel

Cabinet Frédéric LUBSZYNSKI - 3 rue St Pierre - 78100 ST GERMAIN EN LAYE
Intermédiaire en assurances immatriculé à l'ORIAS sous le N° 07000124
(Produit de la gamme APRIL Assurances - voir conditions en cabinet)




MONCEAU FLEURS
www.moncaufleurs.com

Le spécialiste du deuil
Conseils et accueil spécialisés

- GERBES et COMPOSITIONS FLORALES
- DESSUS et DEVANT de CERCUEIL
- COUSSINS, COEURS et CROIX
- COURONNES et RAQUETTES
- COUPES de PLANTES
- LIVRAISON

7, rue de Poissy
78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. 01 30 61 06 30


**OUVERT LE DIMANCHE
ET LUNDI TOUTE LA JOURNÉE**

▲ Le succès des stages de découverte sportive ▲ Comment faire collecter ses encombrants par la Ville ? ▲ Les cyclistes ont des devoirs comme les autres conducteurs.

▲ Stages de découverte sportive

Saint-Germain est une ville de 40 000 habitants, avec de nombreux groupes scolaires. Pour les dernières vacances d'hiver, les stages sportifs n'ont proposé qu'un nombre de places très réduites. Seules vingt places étaient offertes sur les deux semaines pour le tir à l'arc par exemple.

M.G.C.
Rue Schnapper

Les stages de découverte sportive sont proposés gratuitement aux enfants de CE2 à CM2 scolarisés dans les écoles de Saint-Germain. Ils sont organisés en collaboration avec des clubs saint-germanoïses qui mettent gracieusement des moniteurs à la disposition de la Ville, comme ce fut le cas cette année en février de l'association "Les Archers d'Ulysse". Les éducateurs sportifs de la Ville, qui sont détachés dans les écoles élémentaires en période scolaire pour les activités sportives, participent activement à la réussite de ces stages, très appréciés des Saint-Germanoïses.

Un nombre limité d'enfant par stage est recommandé pour favoriser une approche de qualité du sport pratiqué. Chaque année, et ce depuis 9 ans, ce sont quelque 600 enfants qui bénéficient des stages de découverte sportive au cours des vacances de février, de Pâques et au mois de juillet.

▲ La collecte des encombrants

J'habite dans une résidence de l'avenue Kennedy. Pourriez-vous me dire comment s'organise la collecte des encombrants ? Faut-il la demander individuellement à la commune ? Est-ce au bailleur de notre résidence de la faire lui-même ?

Le local des encombrants qui se trouve à l'intérieur de notre résidence déborde depuis plus d'un mois. Il est vraiment temps de faire quelque chose.

M^{me} Z.-B.
Avenue Kennedy

La collecte des encombrants auprès des particuliers est un service que la municipalité a mis en place pour tous les Saint-Germanoïses, en particulier ceux qui ne peuvent se rendre à la déchetterie (rue Frédéric-Bastiat, derrière la gare de Grande Ceinture Ouest) pour transporter leurs encombrants.

L'enlèvement des objets encombrants a lieu gratuitement deux fois par mois, les jeudis en fonction des quartiers, après inscription (au mois 72 heures avant le jour de collecte) auprès de la direction de l'Environnement et du Cadre de vie.

Pour vous inscrire, il suffit de téléphoner au 01 30 87 22 50. Les demandes de collecte sont également accessibles à partir de la page d'accueil du site internet de notre ville (www.saintgermainen-



Chaque année depuis 9 ans, ce sont quelque 600 enfants qui bénéficient des stages de découverte sportive au cours des vacances de février, de Pâques et au mois de juillet.

laye.fr), à la rubrique "démarches en ligne". Vous serez alors informé(e) de la date du jour de collecte, qui varie en fonction du quartier dans lequel vous habitez.

Pour que Véolia puisse collecter les encombrants à l'intérieur de votre co-propriété, il faut que le syndic lui accorde une autorisation écrite. Les encombrants doivent en outre être sortis du local afin d'être évacués.

Les personnes qui le souhaitent peuvent naturellement apporter eux-mêmes leurs encombrants à la déchetterie de la rue Frédéric-Bastiat (du mardi au vendredi de 12 h 30 à 18 h 30, le samedi de 9 h à 13 h et de 15 h à 19 h, et le dimanche de 15 h à 19 h). Elle est seulement ouverte aux habitants de Saint-Germain, Fourqueux, Aigremont, Mareil-Marly et Chambourcy. N'oubliez pas votre justificatif de domicile.

▲ Les cyclistes aussi ont des devoirs

À la lecture de votre numéro 524 du Journal de Saint-Germain (sorti le 14 mars 2008), je voudrais répondre à un courrier des lecteurs concernant la circulation des vélos dans notre ville.

Je devrais avoir honte d'être automobiliste si j'en crois la généralisation un peu excessive faite par ce courrier.

Et puisque l'on généralise, je peux dire qu'il n'est pas rare, lorsque "j'ai le culot" de circuler en voiture de voir des vélos griller impunément les feux rouges, circuler sur les trottoirs et emprunter sans aucun scrupule les sens interdits.

Je peux même citer une dame, avec deux enfants, circulant à vélo, en sens interdit, rue Maré-

chal-Joffre, qui m'a insulté parce que je le lui faisais remarquer.

J'en conclus qu'à Saint-Germain-en-Laye, les vélos ont des droits et pas de devoirs et que les automobilistes ont des devoirs mais aucun droit (...).

M. J.-C. R.

Promouvoir les circulations douces non polluantes, comme le vélo, est une priorité absolue à Saint-Germain. Un "réseau vert" de quinze kilomètres existe déjà et des projets d'extension sont

programmés. Mais ce nécessaire rééquilibrage de l'espace public entre les différents modes de transports ne doit pas faire oublier aux cyclistes qu'ils sont soumis aux mêmes règles de circulation que les autres conducteurs. Ils doivent donc notamment respecter les feux tricolores, les panneaux de "stop", les sens interdits et ne pas rouler sur les trottoirs, comme le rappelle l'affiche que nous publions ci-dessous. Contrevenir à ses obligations est passible d'une contravention.



L'enlèvement des encombrants a lieu gratuitement deux fois par mois, les premiers et troisièmes jeudi de chaque mois, comme ici rue Maréchal-Joffre, après inscription auprès de la direction de l'Environnement et du Cadre de vie.



SAINTE GERMAIN EN LAYE

RADIO-TAXIS

**AÉROPORTS - GARES
HÔPITAUX - CLINIQUES**
(Berlines, Breaks, Monospaces)

POSSIBILITÉ

01 47 78 05 05

7j/7 - Toutes distances
Borne station R.E.R. 01 34 51 12 47



Foulées de Saint-Germain

Un club qui ne manque pas de souffle



Comptant parmi les plus anciennes associations sportives saint-germanoises, les *Foulées de Saint-Germain* viennent d'avoir trente ans. Retour en images sur les milliers de kilomètres parcourus par ce club de passionnés.



"C'est à l'initiative d'un petit groupe de coureurs vétérans, mais toujours "jeunes", que le club est né en 1977", rappelle Roger Gicquel, qui en fut le président de 1977 à 1983. "L'objectif de l'association, qui s'appelait alors le Vétérans Club, était d'encourager la course à pied dans un esprit d'amitié et de camaraderie entre sportifs saint-germanoises. Il s'agissait aussi d'attirer le plus de jeunes possible".



La Foulée Royale, qui a été créée en 1982 par Roger Gicquel et dont la 27^e édition aura lieu le 8 juin prochain, est une belle réussite des *Foulées de Saint-Germain*. Avant de se dérouler sur la Terrasse de Le Nôtre et en forêt, elle avait lieu en ville avec un départ donné sur la place du Marché-Neuf.



Président des *Foulées de Saint-Germain* depuis septembre 2007, Jean-Pierre Herbette souhaite "travailler dans la continuité tout en préparant l'avenir", avec l'aide notamment de Jean-Claude Barthel, qui est aujourd'hui vice-président.



Licenciée depuis 2001 aux *Foulées de Saint-Germain*, Mireille Mull-Jochem est l'athlète-phare du club. Troisième française du marathon de New-York en 2005, elle a remporté cinq fois de suite la Foulée Royale et a notamment été sacrée championne des Yvelines (semi-marathon, 15 km) en 2007. En 2008, elle a reçu le Soleil d'Or du maire.



Depuis octobre 2006, les coureurs des *Foulées de Saint-Germain* peuvent s'entraîner au stade municipal Georges-Lefèvre sur une piste en "tartan", souple, adhérente et praticable toute l'année, contrairement à la "cendrée" qui existait auparavant.

En organisant un relais pédestre entre Saint-Germain et Aschaffenburg, *Les Foulées de Saint-Germain* ont contribué au rapprochement de nos villes, qui ont d'ailleurs fêté leur trente ans de jumelage en 2005. Le 7 juin 1983, une trentaine de sportifs, dont Jean-Claude Barthel et Roger Gicquel, sont ainsi partis de l'hôtel de ville de Saint-Germain pour parcourir 650 kilomètres et porter un message de fraternité à notre ville jumelle :

*De mains en mains,
De cœur en cœur,
Franchissons nos frontières
Et œuvrons pour la paix.*

